

Keyblock

KBA





DALL'UTILIZZO DELLA TECNOLOGIA PIU' AVANZATA
E DAI MATERIALI MIGLIORI NASCE IL FREDDO DI KEYBLOCK:
SICURO, AFFIDABILE E CONFORME ALLE NORMATIVE PER IL RISPETTO DELL'AMBIENTE.

KEYBLOCK COOLING SYSTEMS ARE THE RESULT OF STATE-OF-THE-ART TECHNOLOGY
AND TOP QUALITY MATERIALS. THE RESULT?
SAFE, RELIABLE SYSTEMS THAT COMPLY FULLY WITH STANDARDS FOR THE PROTECTION OF THE ENVIRONMENT.

LE FROID DE KEYBLOCK NAÎT DE LA TECHNOLOGIE LA PLUS AVANCÉE
ET DES MEILLEURS MATÉRIELS PRÉSENTS SUR LE MARCHÉ:
SÛR, FIABLE ET CONFORME AUX NORMES AFFÉRENTES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

DIE KÄLTE VON KEYBLOCK ENTSTAMMT DER ANWENDUNG MODERNSTER TECHNOLOGIE
UND BESTER MATERIALIEN:
SICHER, ZUVERLÄSSIG UND DEN UMWELTNORMEN ENTSPRECHEND.

DE LA UTILIZACIÓN DE LA TECNOLOGÍA MÁS AVANZADA
Y DE LOS MATERIALES MEJORES NACE EL FRÍO DE KEYBLOCK:
SEGURO, FIABLE Y CONFORME CON LAS NORMATIVAS PARA EL RESPETO DEL AMBIENTE.

KEYBLOCK GEBRUIKT DE MODERNSTE TECHNOLOGISCHE MIDDELEN
EN DE BESTE MATERIALEN VOOR KOUDE-OPWEKKING:
VEILIG, BETROUWBAAR EN IN OVEREENSTEMMING MET DE MILIEUVOORSCHRIFTEN.

KBA

KBA MONOBLOCCHI ACCAVALLATI
KBA OVERLAPPING MONOBLOCKS
KBA MONOBLOCS CHEVAUCHÉS
KBA ÜBERLAPPENDE MONOBLOCKS
KBA MONOBLOCKS SOBREPUESTOS
KBA STAPELKOELUNIT

13

RESA NOMINALE IN W
RATED CAPACITY IN W
RENDEMENT NOMINAL EN W
NENNLEISTUNG IN W
RENDIMIENTO NOMINAL EN W
NOMINAAL PRESTATIEVERMOGEN IN W

W (13 x 100)

TN

CAMPO DI APPLICAZIONE
APPLICATION FIELD
CHAMP D'APPLICATION
ANWENDUNGSBEREICH
CAMPO DE APLICACIÓN
APPLICATIEGEBIED

TN + 10 ÷ -2°C
BT - 15 ÷ -25°C

E

E COMPRESSORE ERMETICO
E HERMETIC COMPRESSOR
E COMPRESSEUR HERMÉTIQUE
E HERMETISCHER KOMPRESSOR
E COMPRESOR HERMÉTICO
E HERMETISCHE COMPRESSOR

M

M Monofase
T Trifase

M Mono-phase
T Three-phase

M Monophasè
T Triphasè

M Einphasigen
T Dreiphasigen

M Monofásica
T Trifásica

M Monofazne
T Trifazne



indice

INDEX - TABLE DES MATIÈRES - VERZEICHNIS - ÍNDICE - INHOUDSOPGAVE

KBA accavallati • Overlapping KBA • Chevauches KBA • KBA Überlappende • Sobrepuestos KBA • Stapelkoelunit KBA

DESCRIZIONE • Description • Description • Beschreibung • Descripción • Beschrijving pag. 6

CONDIZIONE CALCOLO VOLUMI • Volume calculation conditions • Conditions de calcul des volumes •
Berechnungsgrundlage für Volumen • Condiciones de cálculo de los volúmenes • Berekeningsbasis voor de volumen pag. 8

ESEMPIO DI IMPIANTO • Example of a system • Example d'installation • Anlagenbeispiel • Ejemplo de instalación •
Installatievoorbeeld pag. 9

KBA 08 TN E M pag. 10

KBA 09 TN E M pag. 12

KBA 11 TN E M - KBA 13 TN E M - KBA 17 TN E M pag. 14

KBA 20 TN E M - KBA 20 TN ET - KBA 25 TN E M - KBA 25 TN ET pag. 18

KBA 32 TN E M - KBA 32 TN ET pag. 21

■ KBA 35 TN E M - KBA 35 TN ET - KBA 40 TN E M - KBA 40 TN ET pag. 23

KBA 08 BT E M pag. 26

KBA 10 BT E M - KBA 13 BT E M pag. 28

KBA 18 BT E M - KBA 18 BT ET pag. 31

KBA 27 BT E M - KBA 27 BT ET pag. 33

KBA 31 BT ET - KBA 34 BT ET pag. 35

QUADRO COMANDO ELETTRONICO • Electronic control panel • Tableau de commande électronique •
Elektronische Steuerungstafel • Cuadro mando electrónico • elektronisch besturingspaneel pag. 38

IMBALLI • Packing • Emballage • Verpackung • Embalajes • Verpakking pag. 39

OPTIONALS • optional extras • équipement optionnel • Optionen • opcionales • optionals pag. 40

CONDIZIONI DIVENDITA • Conditions of sale • Conditions de vente • Verkaufsbedingungen •
Condiciones de venta • Verkoopsvoorwaarden pag. 41



descrizione tecnica accavallati

DESCRIZIONE TECNICA ACCAVALLATI

Funzionale e pratica, e' la piu' essenziale dell serie keyblock.

I suoi monoblocchi per celle frigorifere, realizzati per la conservazione di prodotti freschi e gia' congelati di aziende medie e piccole, sono installabili attraverso il montaggio a cavallo della parete della cella.

Questi le sue principali caratteristiche ed optional:

- compressori ermetici
- condensazione ad aria o ad acqua
- espansione del refrigerante a valvola termostatica o a tubo capillare
- evaporazione dell'acqua di sbrinamento tramite bacinella di evaporazione con tubo gas caldo anticorrosione
- controllo dell'impianto frigorifero tramite centralina elettronica
- luce illuminazione cella
- cavo collegamento resistenza porta (versioni BT)
- pressostato di alta pressione a taratura fissa e riarmo manuale (su modelli: vedi allegati)
- pressostato di bassa (su modelli: vedi allegati)
- controllo condensazione On/Of tramite sonde tarabili
- predisposizione per microporta
- carrozzeria esterna in lamiera di acciaio zincato, verniciata a polveri epossidiche a 200°C
- carrozzeria interna in alluminio al magnesio satinato
- interruttore manuale luce cella
- interruttore manuale accensione/spegnimento impianto
- motori elettrici protetti da termistori
- porta di collegamento a sistemi MOD BUS per controllo gestione e HACCP

OVERLAPPING TECHNICAL DESCRIPTION

Functional and practical, this range is the most essential of keyblock's products.

These monoblocs for cold rooms are manufactured for the storage of fresh and ready-frozen products in small and medium-sized concerns. They are installed to cross over the cold room wall.

The main characteristics and optional extras are as follows:

- hermetic compressors
- air or water condensing
- valve or capillary pipe refrigerant expansion
- evaporation of the water by evaporation shell and anticorrosion hot gas tube
- electronic control for the refrigerating system
- cold room lighting system
- connection for door heating
- high pressure pressostat with fixed adjustment and manual reset (models: see annexes)
- low pressure pressostat (models: see annexes)
- condensation regulation On/Off by control probe
- predisposition for door switch
- housing made of zinc plated sheet steel, powder coating under 200°C
- internal sheet made of smooth aluminium magnesium
- manual switch for cold room lighting
- manual switch On/Off for the cooling unit
- electrical engines with termistor protection
- connection for MOD-Bus systems for controlling and HACCP

DESCRIPTION TECHNIQUE CHEVAUCHÉS

Fonctionnelle et pratique, la série KBA est la plus essentielle des séries KEYBLOCK.

Réalisés pour la conservation de produits frais ou déjà congelés des petites et moyennes entreprises, les monoblocs pour chambres frigorifiques peuvent être installés en position échevauchée sur la cloison de la chambre froide.

Voici ses caractéristiques principales et ses équipements optionnels:

- compresseurs étanches
- expansion du réfrigérant à valve thermostatique ou à tube capillaire
- évaporation de l'eau de degivrage par l'entremise d'une cuvette d'évaporation avec tubulair gas chaud anti-corrosion
- contrôle de l'installation frigorifique au moyen d'un central électronique
- lumière éclairage chambre froide
- câble de connexion résistance (version BT)
- pressostat de haute pression à régulation fixe et à réenclenchement manuel (pour les models: voir annexées)
- pressostat de basse pression (pour les models: voir annexées)
- control condensation On/Of par l'entremise de sondes tarables
- predisposition pour microporte
- carrozzeria externe en tole de acier zingue, avec vernissage a poussiere epossidiche a 200°C
- carrozzeria interne en aluminium au magnesium satine
- interrupteur manual lumiere chambre
- interrupteur manual allumage/extinction installation
- moteurs electriques avec protection par termiseurs
- porte de lieson aux systems MOD BUS pour control gerance et HACCP

descrizione tecnica accavallati

TECHNISCHE BESCHREIBUNG ÜBERLAPPENDE

Funktionell und praktisch, ist die essentiellste Keyblock-Serie.

Die Monoblocks für Kühlzellen zur Lagerung frischer und bereits gefrorener Produkte für kleine und mittlere Betriebe werden durch überlappende Montage an der Zellwand montiert.

Die Haupteigenschaften und Optionen sind:

- hermetische Kompressoren
- Luft- oder Wasserkondensation
- Kühlmittlexpansion mit Thermostoventil oder Kapillarrohr
- Verdampfung des Tauwassers mittels Verdunstungsschale und nichtkorrosierender Heißgasleitung
- Kontrolle der Kühlanlage durch elektronische Steuerung
- Anschlussleitung für Türrahmenheizung
- Festeingestellter Hochdruckpressostat mit manueller Reaktivierung (Modelle: siehe Anhang)
- Niederdruckpressostat (Modelle: siehe Anhang)
- Kondensationskontrolle On/Off durch Kontrollfühler
- Anschlussmöglichkeit Türkontaktschalter
- Gehäuse aus verzinktem Stahlblech, Pulverschichtlackierung bei 200°C
- Interne Blechverkleidung aus geglättetem Aluminium-Magnesium
- Manueller Schalter für Zellenbeleuchtung
- Manueller Schalter zum Ein- und Ausschalten der Anlage
- Elektrische Motoren mit Thermistor-Schutz
- Anschlussverbindung für MOD-Bus-Systeme zur Kontrollsteuerung und HACCP

DESCRIPCIÓN TÉCNICA SOBREPUESTOS

Funcional y práctica, es la más esencial de la serie keyblock.

Su monobloques para cámaras frigoríficas, realizados para la conservación de productos frescos y ya congelados de empresas medianas o pequeñas, se instalan a través del montaje a caballo de la pared de la cámara.

Éstas son sus principales características y opciones:

- compresores herméticos
- condensación mediante aire o agua
- expansión del refrigerante mediante válvula termostática o tubo capilar
- evaporación agua de desescarche para bandeja de evaporación con tubo gas caliente anticorrosión
- control del sistema frigorífico a través de centralita electrónica
- luz iluminación cámara
- cable conexión resistencia puerta (version BT)
- presostato de alta presión de regulación fija y rearme manual (para modelos: mire los alegatos)
- pressostato de baja (para modelos: mire los alegatos)
- control condensacion On/Of con sondas variables
- predisposicion micropuerta
- carrocería externa en plancha de acero cincado, con pintura a polvos eposidicos a 200°C
- carrocería interna en aluminio al magnesio satinado
- interruptor manual luz camara
- interruptor manual encendido/apagamiento instalación
- motores eléctricos con protección a termisores
- puerta de conexión a los sistemas MOD BUS para control gestión y HACCP

BESCHRIJVING STAPELKOELUNIT

Deze functionele en praktische serie vormt de essentie van het hele keyblock-gamma.

Alle koelunits voor koelcellen, bestemd en ontworpen voor het bewaren van verse en diepgevroren producten van kleine en middelgrote bedrijven, worden in de koelcelwand gemonteerd.

De voornaamste seriekenmerken en toebehoren zijn :

- hermetische compressoren
- lucht- of watercondensatie
- uitzetting van het koelmiddel door middel van een thermostatische klep of capillaire buis
- verdamping van het ontdooingswater met verdampingsbakje en roestvrije heetgasbuis
- controle van de koelunit door middel van een elektronisch bedieningsapparaat
- koelcelverlichting
- kabel voor deurweerstandverbinding (BT-uitvoeringen)
- 3. drukschakelaar voor hoge druk met vaste afstellingswaarde en manuele reset (op de modellen: ziedaar geannexeerd)
- drukschakelaar voor lage druk (op de modellen: ziedaar geannexeerd)
- condensatiecontrole On/Of met afstelbare voelers
- uitgerust voor deurmicro
- uitwendige behuizing in verzinkt staalplaat, met epoxy poeder verlakt op 200°C
- inwendige behuizing in gesatineerd magnesiumaluminium
- handschakelaar celverlichting
- handschakelaar om de installatie aan- en uit te zetten
- elektrische motoren beveiligd met thermistors
- poort voor aansluiting op MOD BUS systemen voor het beheer en HACCP

condizione calcolo volumi

VOLUME CALCULATION CONDITIONS - CONDITIONS DE CALCUL DES VOLUMES
 BERECHNUNGSGRUNDLAGE FÜR DAS VOLUMEN - CONDICIONES DE CÁLCULO DE LOS VOLÚMENES
 DE LAS CÁMARAS - BEREKENINGSBASIS VOOR DE KOELCELVOLUMEN

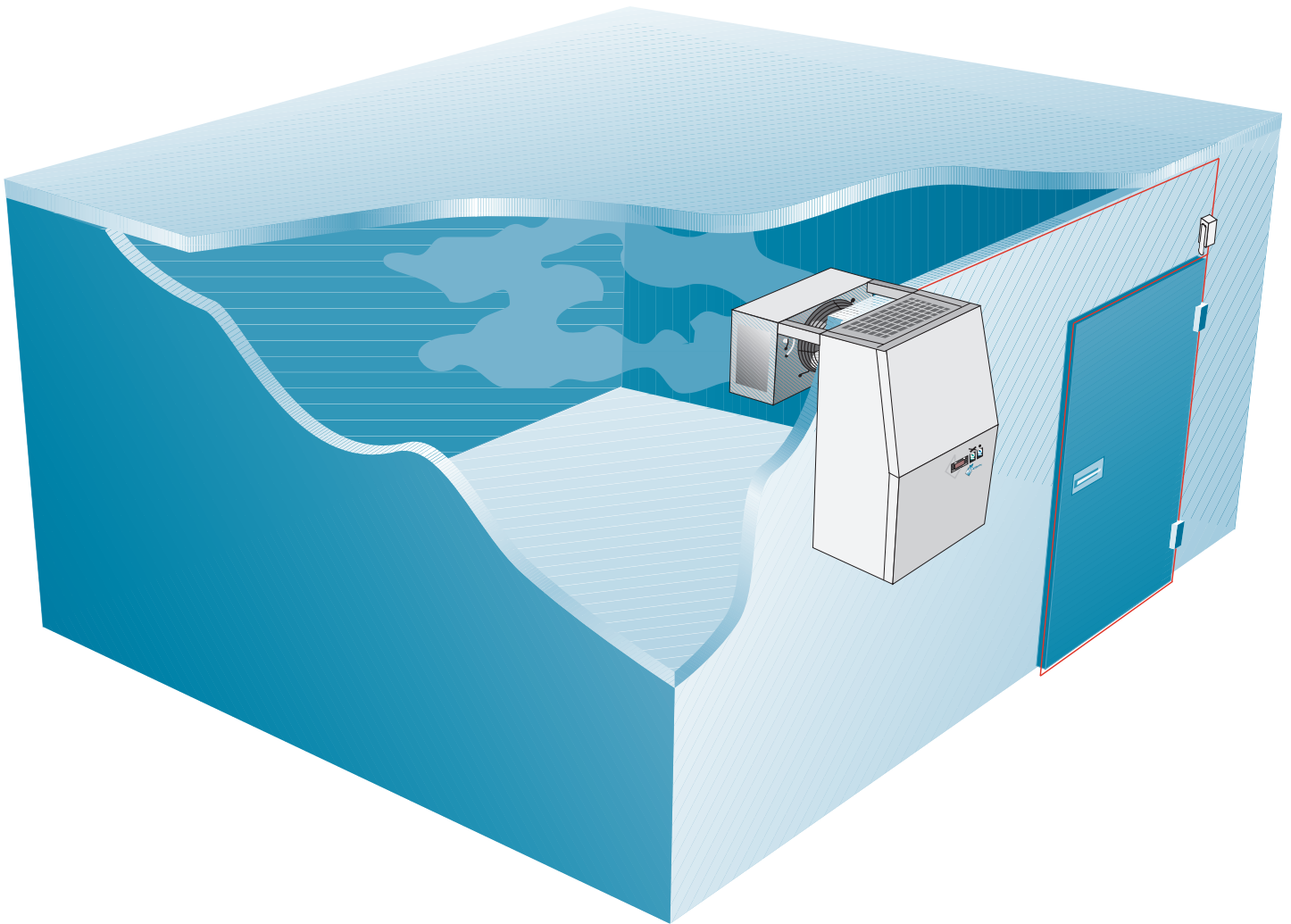
	BT	TN
Isolante - Insulation - Type d'isolant - Isoliermaterial - Aislante - Isolatiemateriaal	poliuretano - polyurethane - polyuréthane - Polyurethanschaum - poliuretano - polyurethaanschuim	poliuretano - polyurethane - polyuréthane - Polyurethanschaum - poliuretano - polyurethaanschuim
Spessore - Thickness - Epaisseur - Stärke Espesor del panel - Dikte	100 mm *	80 mm *
Calore specifico - Specific heat - Chaleur spécifique - Spezifische Wärme - Calor específico medio del producto - Specifieke warmte	0,44 W/kg°C	0,77 W/kg°C
Temperatura di ingresso - Input temperature - Temperature d'entrée - Einbringtemperatur - Temperatura de entrada - Toevoertemperatuur	-5 °C	+25 °C
Densità di carico - Load density - Densité - Kühlgutdichte - Densidad de carga - Gekoeldevaardichtheid	250 kg/m ³	250 kg/m ³
Movimentazione - Daily handling - Déplacement journalier - Täglicher Kühlgutwechsel - Movimiento diario - Gekoeldewaarwisseling	10%	10%
Tempo di raffreddamento - Cooling time - Temps de refroidissement - Kühlzeit - Tiempo de enfriamiento - Afkoeltijd	24 h	24 h
Ore di funzionamento compressore - Compressor working hours - Heures travail compresseur - Betriebsstunden Kompressor - Horas de funcionamiento compresor - Bedrijfsuren van de compressor	18 h	18 h

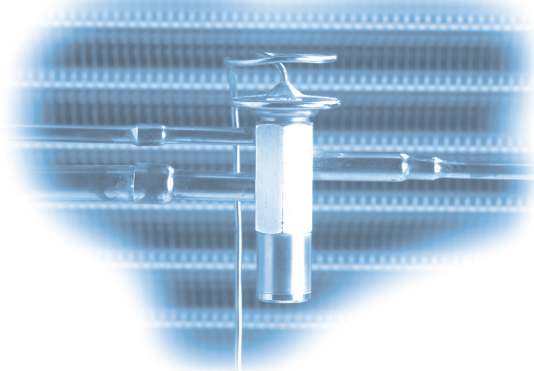
N.B. Umidità relativa esterna alla cella sia per iTN che BT é del 60 %. - The relative humidity external to the cell for the TN and the BT is 60 %. - Humidité relative extérieure à la chambre froid pour le TN et le BT c'est de 60 %. - Relative Feuchtigkeit außerhalb der Zelle sowohl bei TN als auch bei BT ist 60 %. - Humedad relativa externa a la celda para el TN y tambien del BT es de 60 %. - Umidità relativa esterna alla cella sia per iTN che BT é del 60 %.

* Con spessore di 60 mm diminuire la capacità volumetrica del 9 %. - With 60 mm thickness decreses the volume capacity of 9 %. - Avec un épaisseur de 60 mm diminuer la capacité volumétrique du 9 %. - Mit 60 mm Dämmstärke verringert sich die Volumenleistung um 9 %. - Con el espesor de 60 mm disminuir la capacidad volumetrico de 9 %. - Con spessore di 60 mm diminuire la capacità volumetrica del 9 %.

esempio di impianto

EXAMPLE OF A SYSTEM - EXEMPLE D'INSTALLATION - ANLAGENBEISPIEL
EJEMPLO DE INSTALACIÓN - INSTALLATIEVOORBEELD

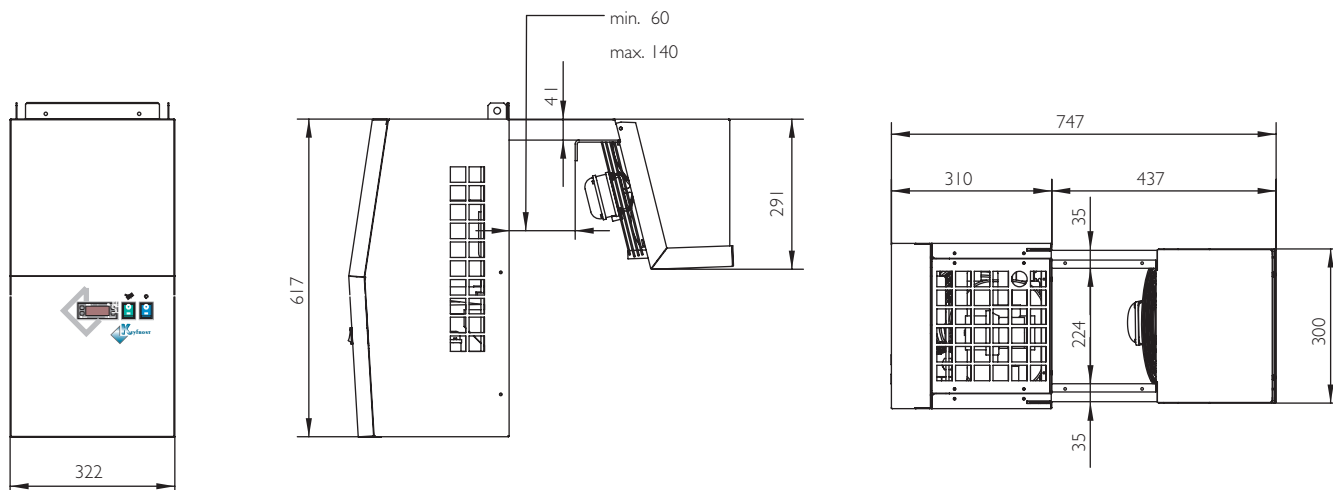




KBA 08 TN E M

Keyblock accavallati

OVERLAPPING - CHEVAUCHES
 ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
 STAPELKOELUNIT



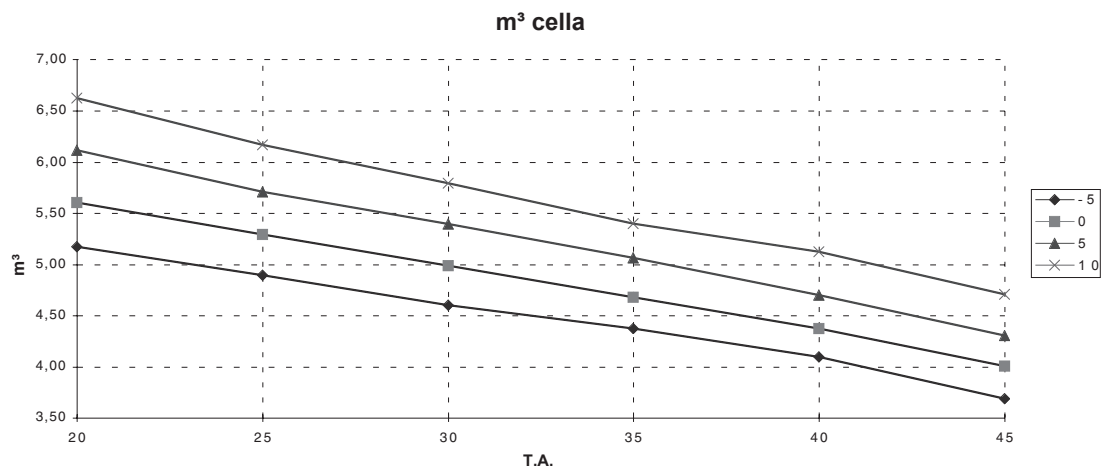
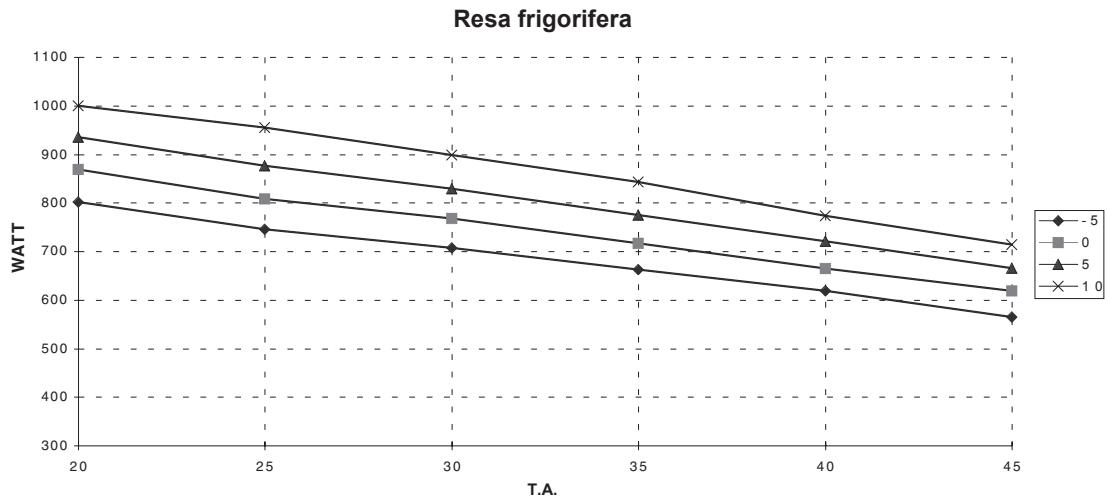
DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA08TNEM
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	+10 ÷ -2°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimento(W) *	Prestatie (W)*	800
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	0,6
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	0,4
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Type du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressortype	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator	
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	3
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 230
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	40
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	550
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper	
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	C
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 230
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	40
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	600
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	2
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	4
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	34
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	Kode	111101151

E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

C = capillare, capillary, capillaire, kapillar, capilar, capillair

* = -10°C / +40°C **TN**



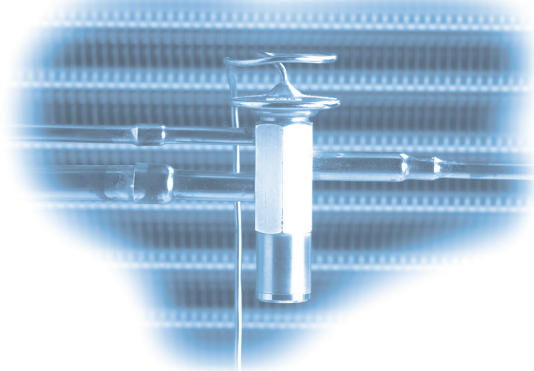
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	806	876	946	1021
	25	753	818	884	954
	30	710	772	834	900
	35	675	726	784	846
	40	628	675	729	787
	45	571	621	671	724

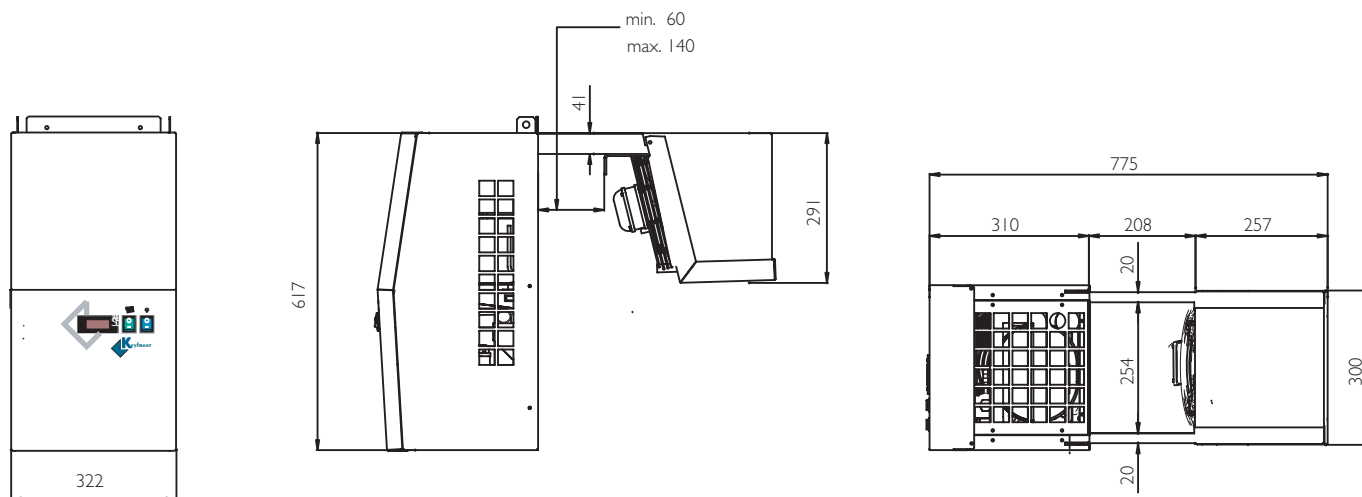
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	5,22	5,67	6,12	6,61
	25	4,88	5,30	5,72	6,18
	30	4,60	5,00	5,40	5,83
	35	4,37	4,70	5,08	5,48
	40	4,07	4,37	4,72	5,10
	45	3,70	4,02	4,34	4,69

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 09 TN E M

Keyblock accavallati OVERLAPPING - CHEVAUCHES ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA08TNEM
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	+10 ÷ -2°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimiento(W) *	Prestatie (W)*	900
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	0,6
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	0,4
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Type du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressortype	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator	
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	3,0
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 230
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	40
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	550
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper	
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	C
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 230
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	40
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	600
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	2
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	5
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	
Codice	Code	Code	Kodex	Código	Kode	

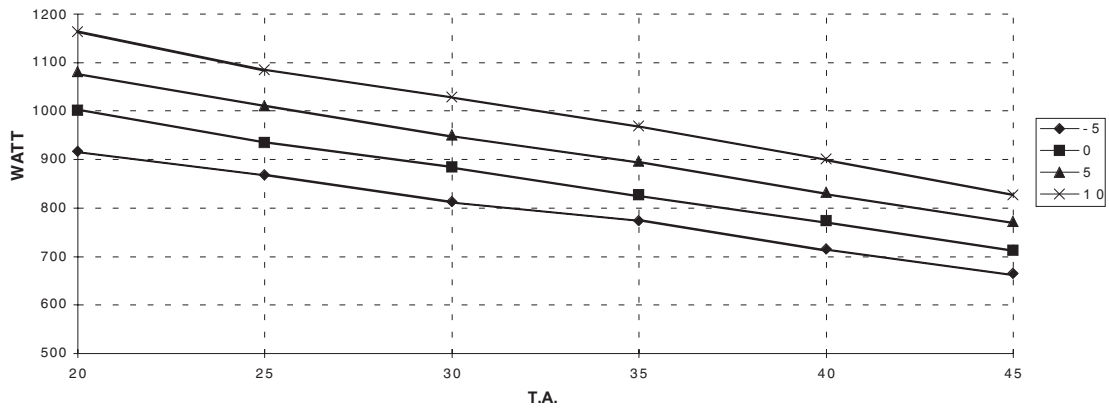
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

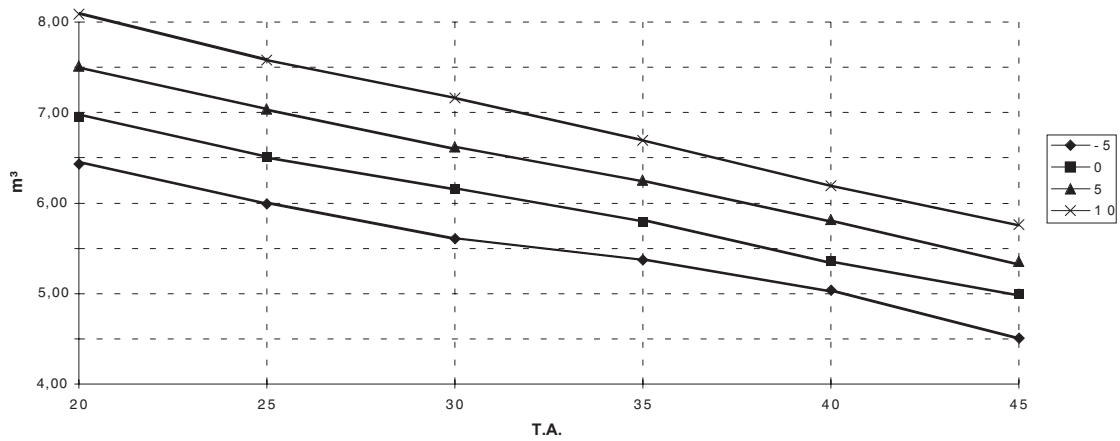
C = capillare, capillary, capillaire, kapillar, capilar, capillair

***** = -10°C / +40°C **TN**

Resa frigorifera



m³ cella



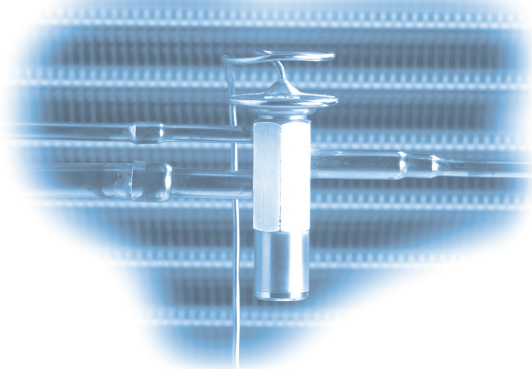
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	910	989	1068	1154
	25	850	924	998	1078
	30	802	872	942	1017
	35	762	820	885	956
	40	709	762	823	889
	45	645	701	757	818

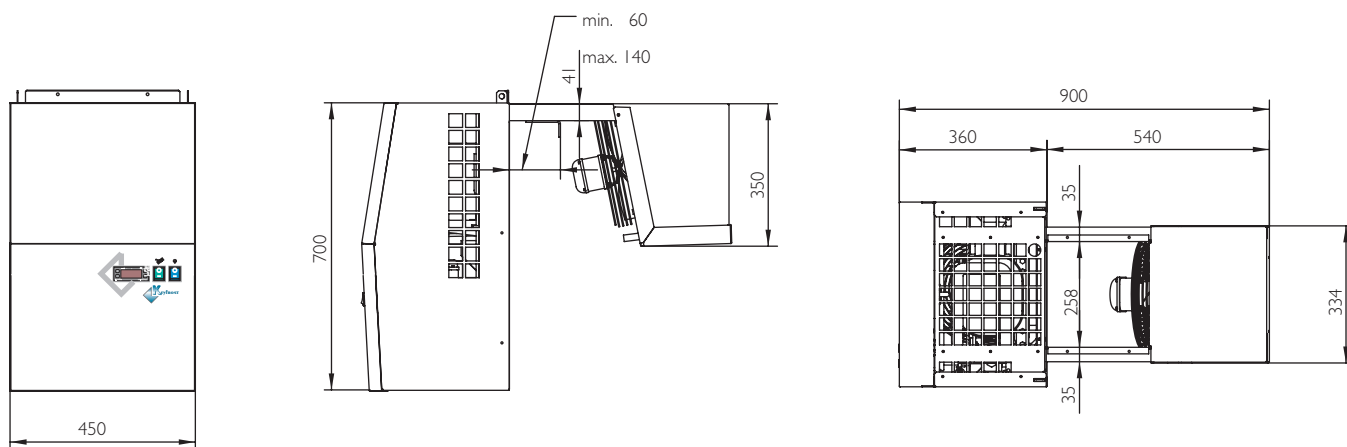
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	6,26	6,81	7,35	7,94
	25	5,85	6,36	6,87	7,42
	30	5,52	6,00	6,48	7,00
	35	5,25	5,64	6,09	6,58
	40	4,88	5,25	5,66	6,12
	45	4,44	4,83	5,21	5,63

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 11 TN E M
 KBA 13 TN E M
 KBA 17 TN E M

Keyblock accavallati
 OVERLAPPING - CHEVAUCHES
 ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
 STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA11TNEM	KBA13TNEM	KBA17TNEM
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimiento(W) *	Prestatie (W)*	1100	1280	1640
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz	230V/1/50Hz	230V/1/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	0,7	0,9	1,0
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	0,5	0,75	1,0
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressor typ	Tipo compresor	Compressor type	E	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator			
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart ailettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 254	1 x Ø 254	1 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	73	73	73
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	750	750	750
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper			
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart ailettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	C	C	C
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 254	1 x Ø 254	1 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	73	73	73
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	700	700	700
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	3	3	3
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froide (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	6	9	12
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	57	57	58
Codice	Code	Code	Kodex	Código	Kode	111101176	111101177	111101178

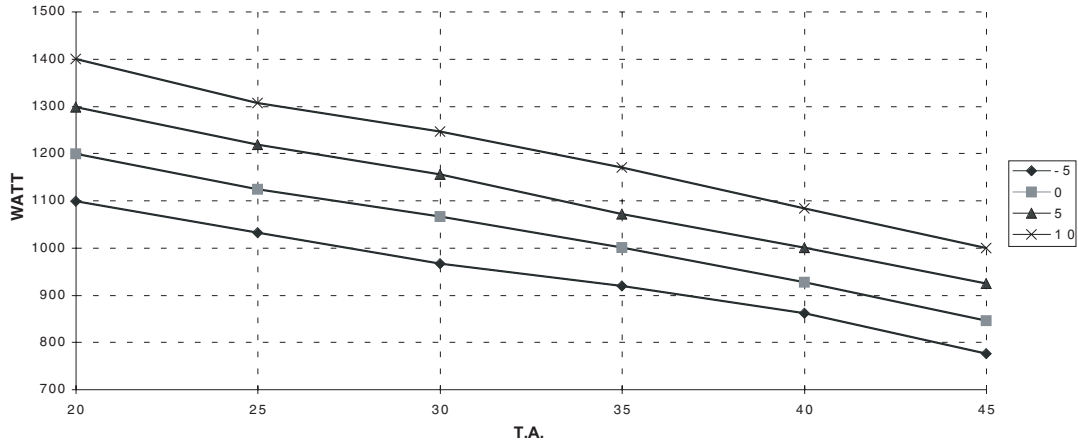
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

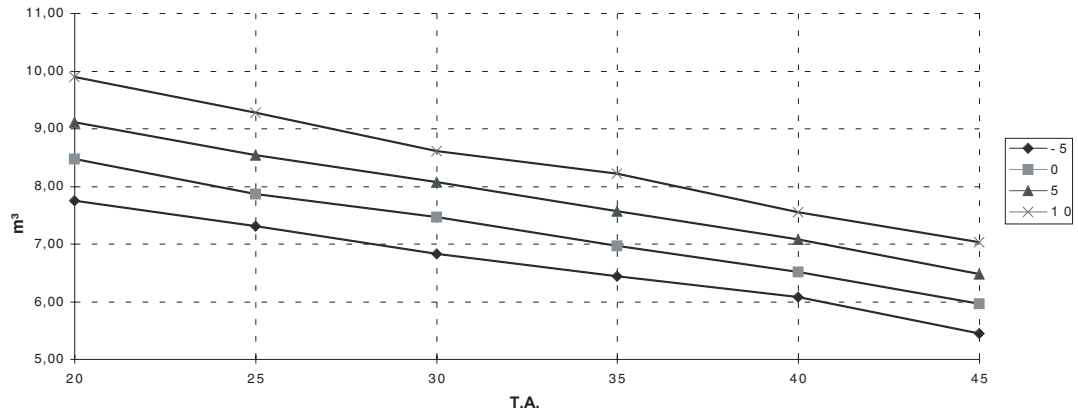
C = capillare, capillary, capillaire, kapillar, capilar, capillair

***** = -10°C / +40°C **TN**

Resa frigorifera



m³ cella



Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimento / Prestatie

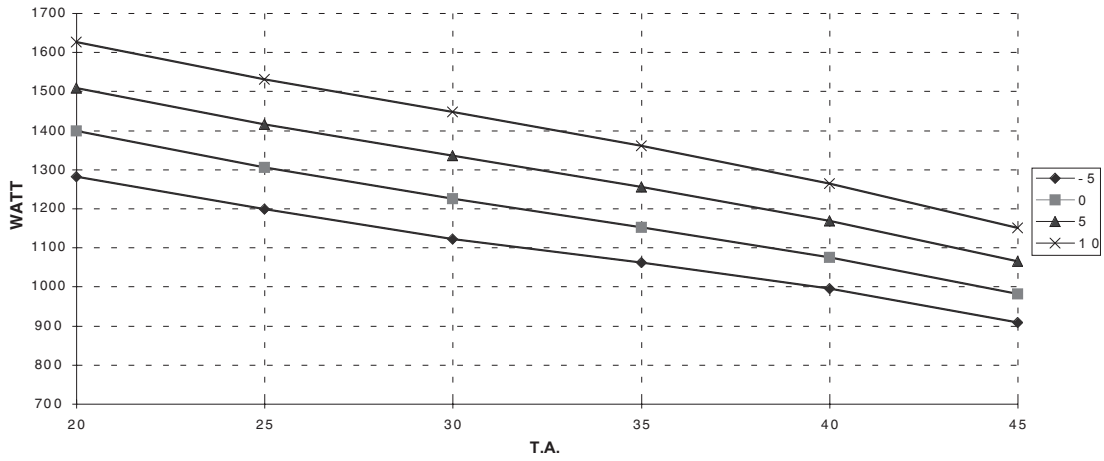
m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	1106	1202	1298	1402
	25	1034	1124	1213	1311
	30	975	1060	1145	1236
	35	927	996	1076	1162
	40	862	927	1001	1081
	45	784	853	921	994

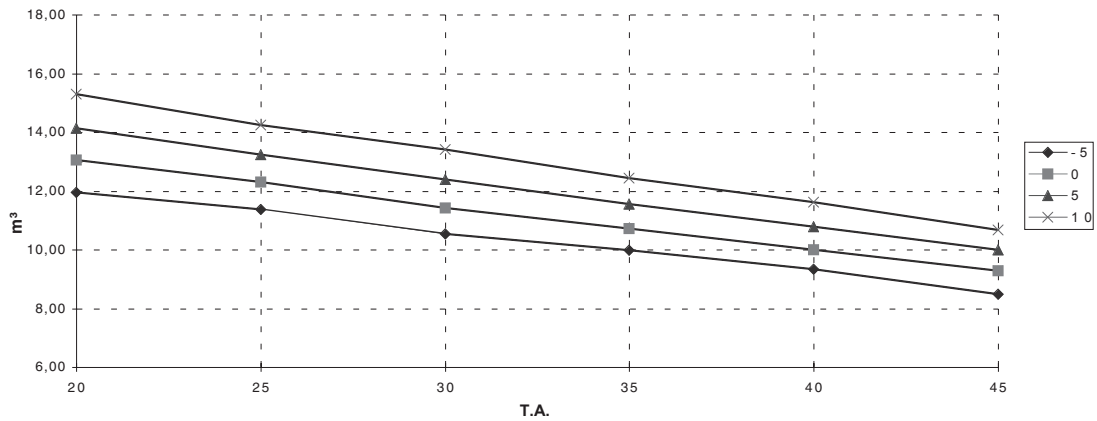
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	7,83	8,51	9,19	9,92
	25	7,31	7,95	8,59	9,27
	30	6,90	7,50	8,10	8,75
	35	6,56	7,05	7,61	8,22
	40	6,10	6,56	7,08	7,65
	45	5,55	6,03	6,51	7,04

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur

Resa frigorifera



m³ cella



Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

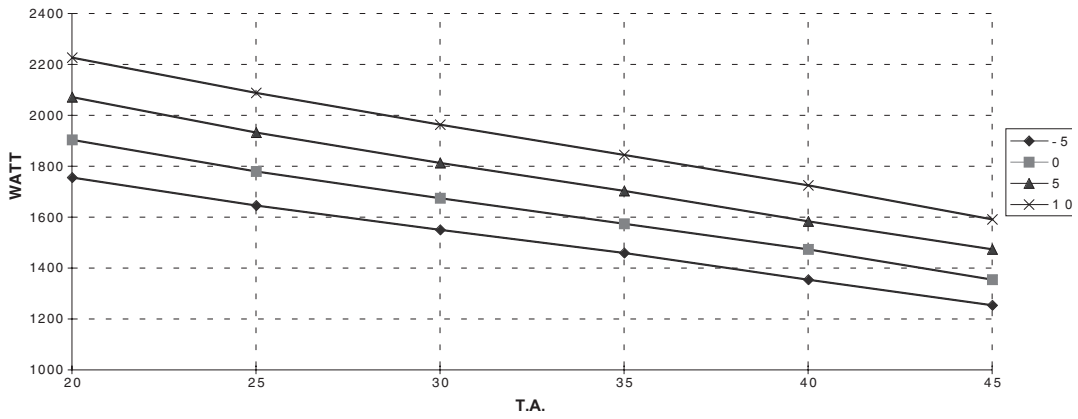
m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	1289	1401	1513	1634
	25	1204	1309	1414	1527
	30	1136	1235	1334	1441
	35	1080	1161	1254	1354
	40	1004	1080	1166	1259
	45	914	993	1073	1159

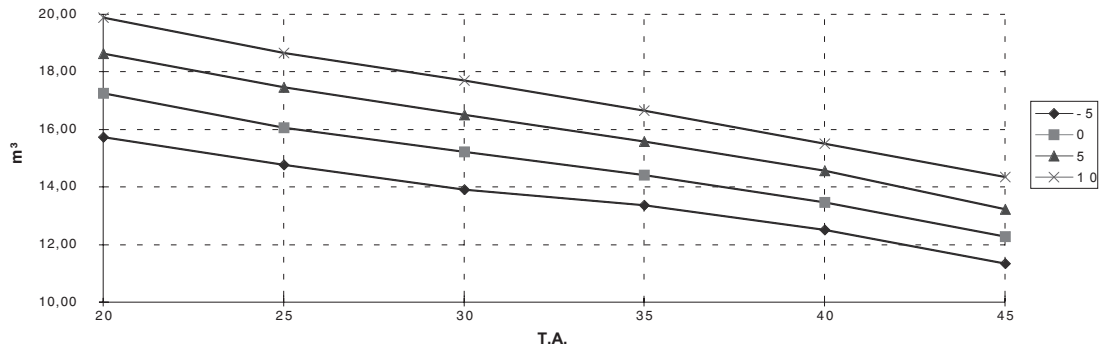
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	12,00	13,04	14,09	15,21
	25	11,21	12,19	13,17	14,22
	30	10,58	11,50	12,42	13,41
	35	10,05	10,81	11,67	12,61
	40	9,35	10,05	10,86	11,73
	45	8,51	9,25	9,99	10,79

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
 T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur

Resa frigorifera



m³ cella



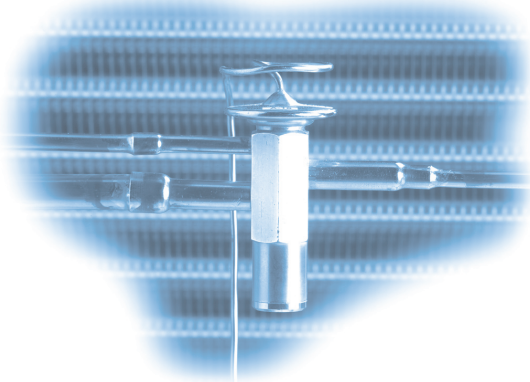
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	1732	1883	2033	2196
	25	1619	1760	1900	2052
	30	1527	1660	1793	1936
	35	1451	1560	1685	1820
	40	1350	1451	1567	1693
	45	1228	1335	1442	1557

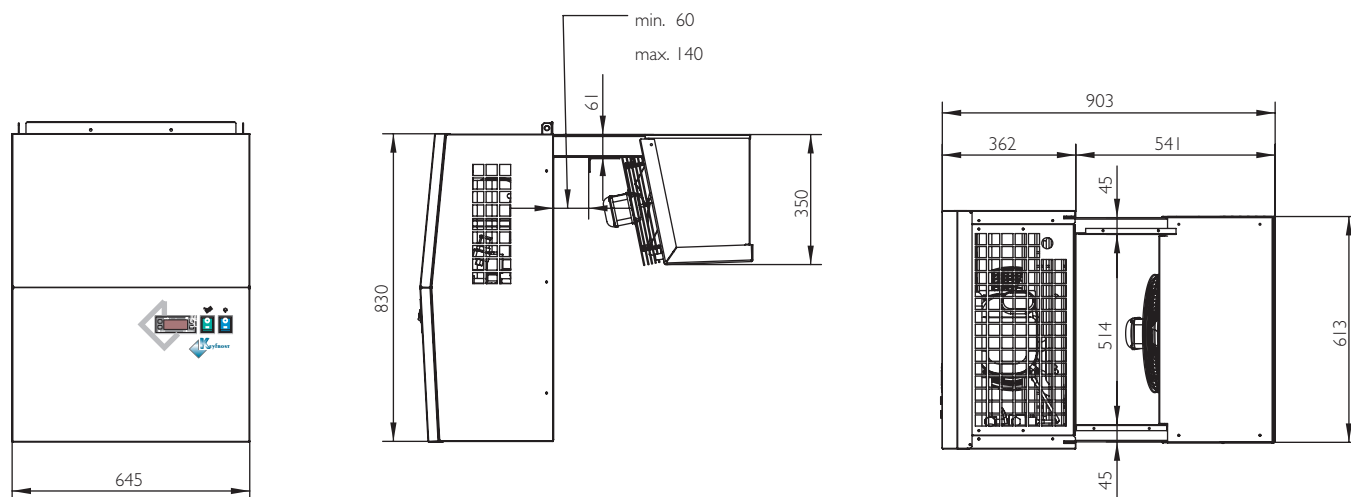
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	15,65	17,01	18,37	19,84
	25	14,63	15,90	17,17	18,55
	30	13,80	15,00	16,20	17,50
	35	13,11	14,10	15,23	16,45
	40	12,20	13,11	14,16	15,30
	45	11,10	12,06	13,03	14,07

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
 T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 20 TN E M
 KBA 20 TN E T
 KBA 25 TN E M
 KBA 25 TN E T

Keyblock accavallati
 OVERLAPPING - CHEVAUCHES
 ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
 STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA20TNEM	KBA20TNET	KBA25TNEM	KBA25TNET
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimiento(W) *	Prestatie (W)*	2050	2050	2480	2480
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	1,4	1,35	1,85	1,6
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	1,0	1,0	1,2	1,2
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Type du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressor type	E	E	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator				
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 300	1 x Ø 300	1 x Ø 300	1 x Ø 300
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	110	110	110	110
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1000	1000	1000	1000
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper				
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG	HG	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT	VT	VT	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 300	1 x Ø 300	1 x Ø 300	1 x Ø 300
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	110	110	110	110
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1000	1000	1000	1000
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	6	6	6	6
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	14	14	17	17
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	85	85	86	87
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	Kode	111101155	111101156	111101157	111101158

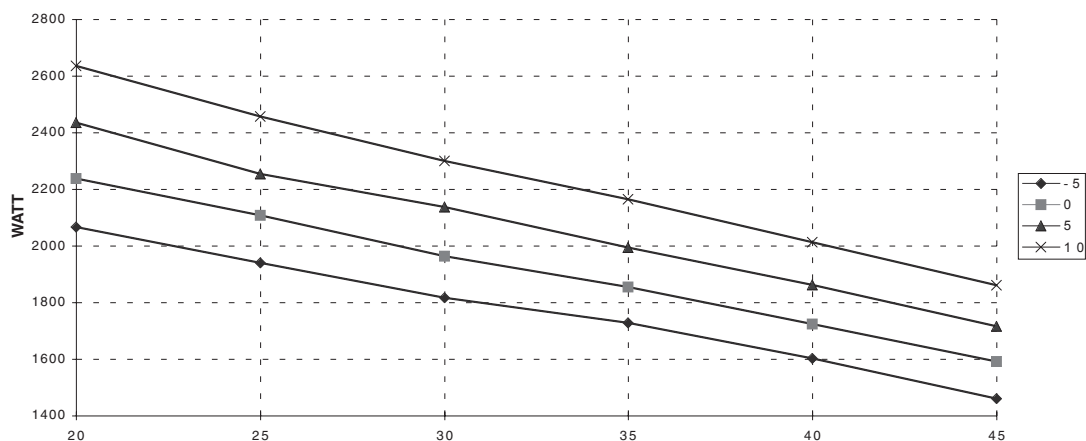
E = ermetico, hermetic compressor, compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, vollhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

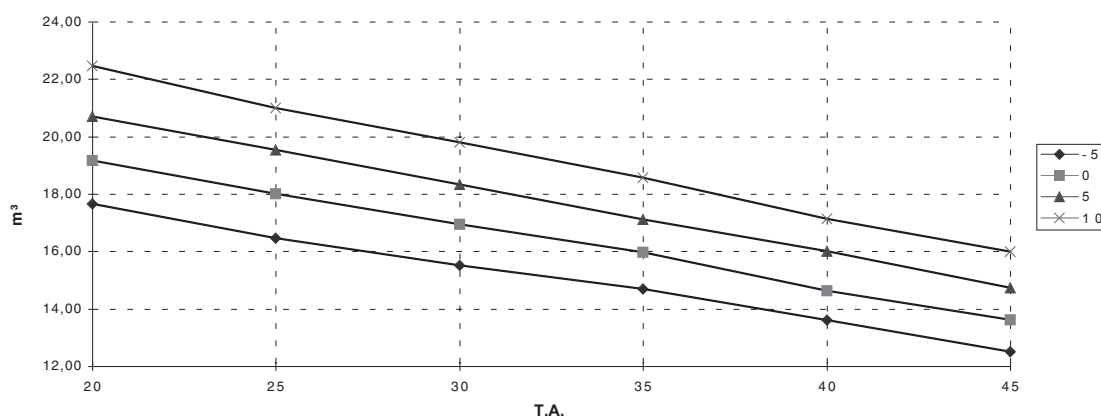
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -10°C / +40°C **TN**

Resa frigorifera



m³ cella



Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimento / Prestatie

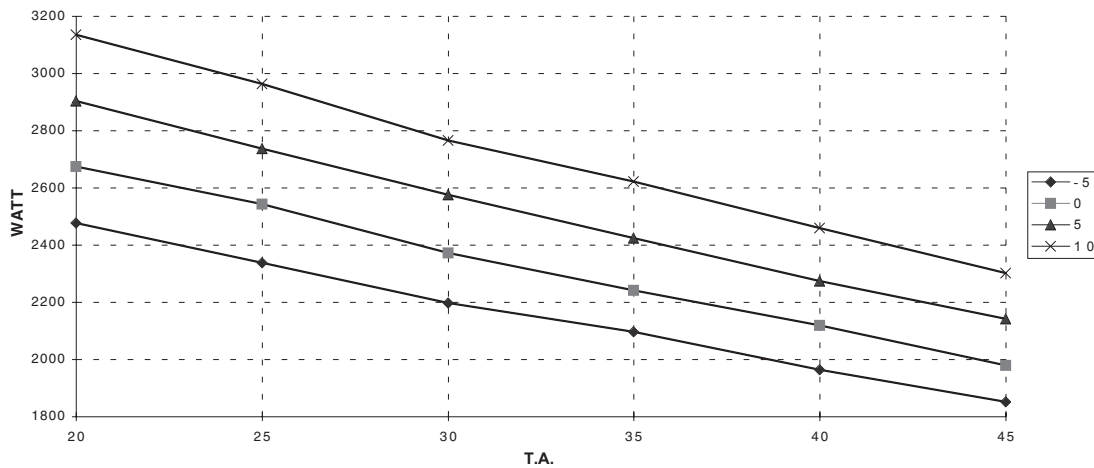
m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	2062	2241	2420	2614
	25	1927	2095	2262	2443
	30	1818	1976	2134	2305
	35	1727	1857	2006	2167
	40	1606	1727	1866	2015
	45	1462	1589	1716	1854

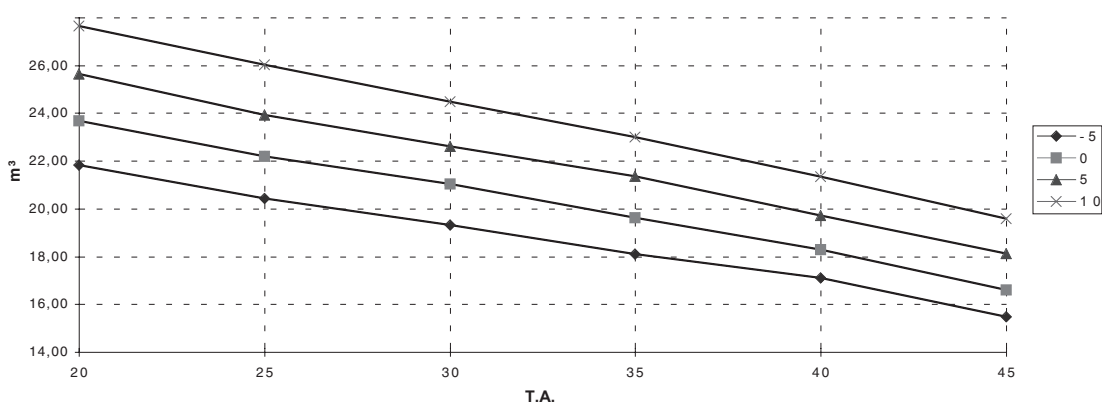
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	17,74	19,28	20,82	22,49
	25	16,58	18,02	19,46	21,02
	30	15,64	17,00	18,36	19,83
	35	14,86	15,98	17,26	18,64
	40	13,82	14,86	16,05	17,33
	45	12,58	13,67	14,77	15,95

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur

Resa frigorifera



m³ cella



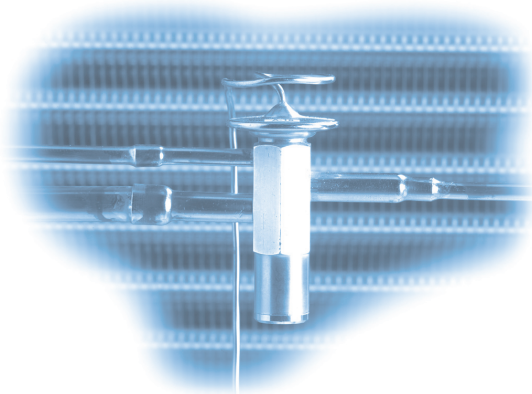
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	2471	2685	2900	3132
	25	2331	2533	2736	2955
	30	2199	2390	2581	2788
	35	2089	2247	2426	2620
	40	1964	2112	2281	2463
	45	1846	1985	2144	2315

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	21,91	23,82	25,72	27,78
	25	20,48	22,26	24,04	25,96
	30	19,32	21,00	22,68	24,49
	35	18,36	19,74	21,32	23,02
	40	17,07	18,36	19,83	21,41
	45	15,54	16,89	18,24	19,70

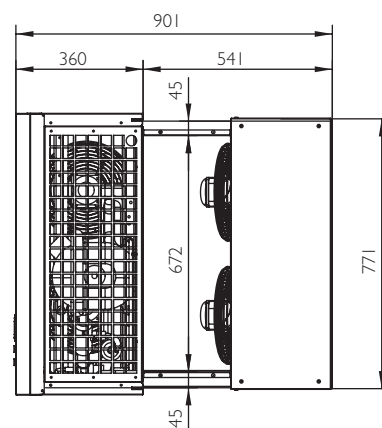
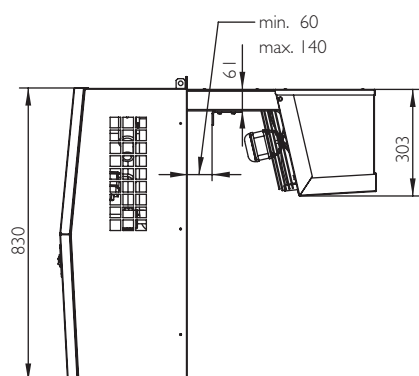
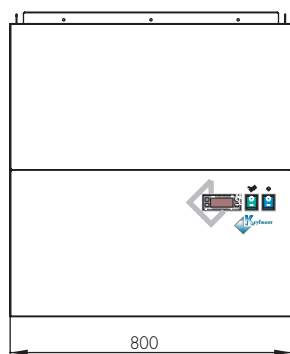
T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 32 TN E M
KBA 32 TN E T

Keyblock accavallati

OVERLAPPING - CHEVAUCHES
ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA32TNEM	KBA32TNET
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimento(W) *	Prestatie (W)*	3110	3110
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	2,0	1,8
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	1,5	1,5
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressor type	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	2 x Ø 254	2 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	146	146
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1500	1500
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooiing	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	2 x Ø 254	2 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	146	146
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1400	1400
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	6	6
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	26	26
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	100	101
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	Kode	111101159	111101160

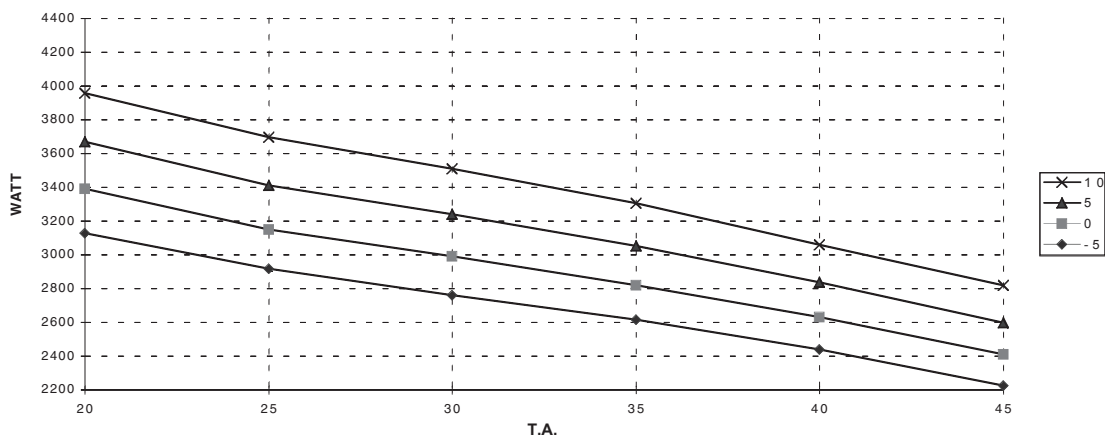
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

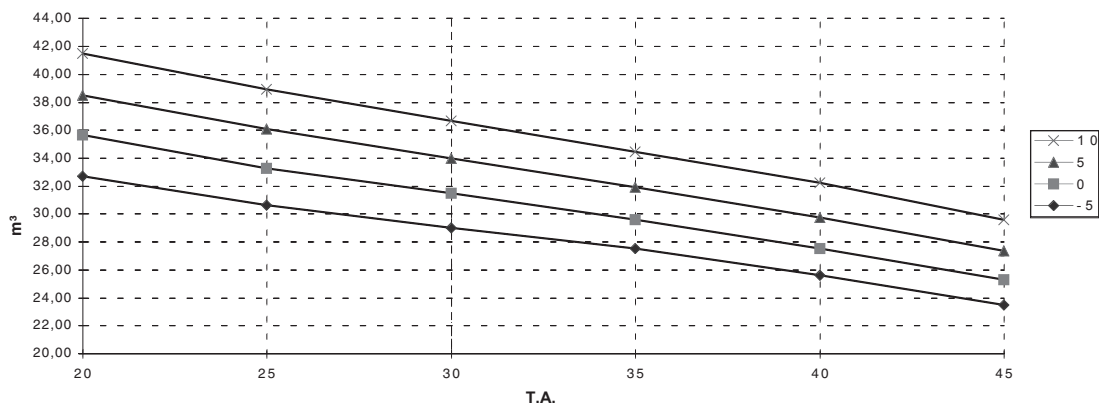
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -10°C / +40°C **TN**

Resa frigorifera



m³ cella



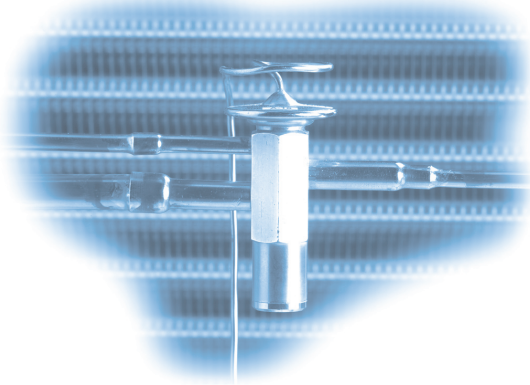
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	3129	3401	3674	3967
	25	2925	3179	3433	3708
	30	2759	2999	3239	3498
	35	2622	2819	3045	3288
	40	2438	2622	2831	3058
	45	2219	2412	2605	2813

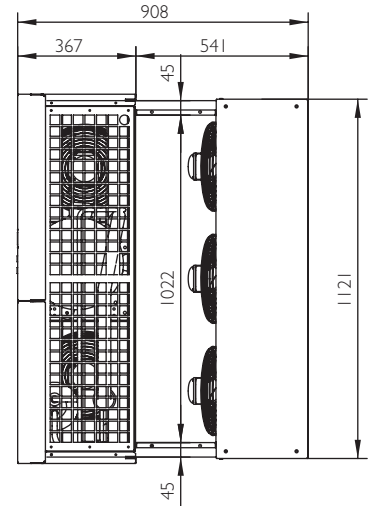
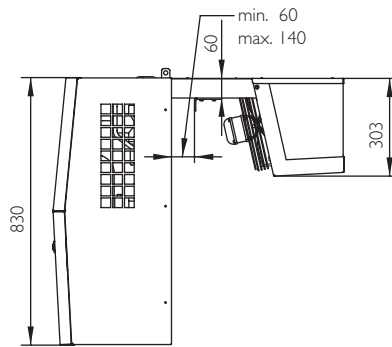
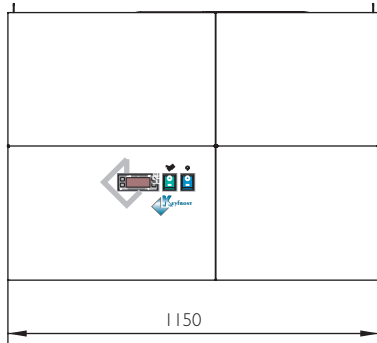
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	32,87	35,73	38,59	41,67
	25	30,72	33,39	36,06	38,95
	30	28,98	31,50	34,02	36,74
	35	27,54	29,61	31,98	34,54
	40	25,61	27,54	29,74	32,12
	45	23,31	25,33	27,36	29,55

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 35 TN E M
 KBA 35 TN E T
 KBA 40 TN E M
 KBA 40 TN E T

Keyblock accavallati
 OVERLAPPING - CHEVAUCHES
 ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
 STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA35TNEM	KBA35TNET	KBA40TNEM	KBA40TNET
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C	+10 ÷ -2°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimiento(W) *	Prestatie (W)*	3500	3500	4000	4000
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	2,6	2,5	2,7	2,5
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	1,9	1,9	2,4	2,4
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressor type	E	E	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator				
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	3 x Ø 254	3 x Ø 254	3 x Ø 254	3 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	219	219	219	219
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	2250	2250	2250	2250
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper				
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG	HG	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT	VT	VT	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	3 x Ø 254	3 x Ø 254	3 x Ø 254	3 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	219	219	219	219
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	2100	2100	2100	2100
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	9	9	9	9
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	35	35	55	55
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	128	128	141	141
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	Kode	111101161	111101162	111101163	111101164

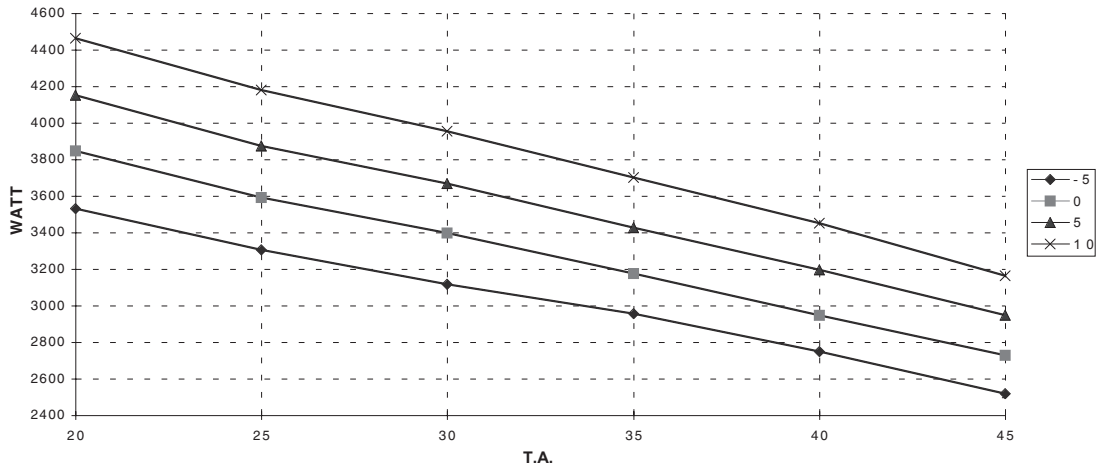
E = ermetico, hermetic compressor, compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

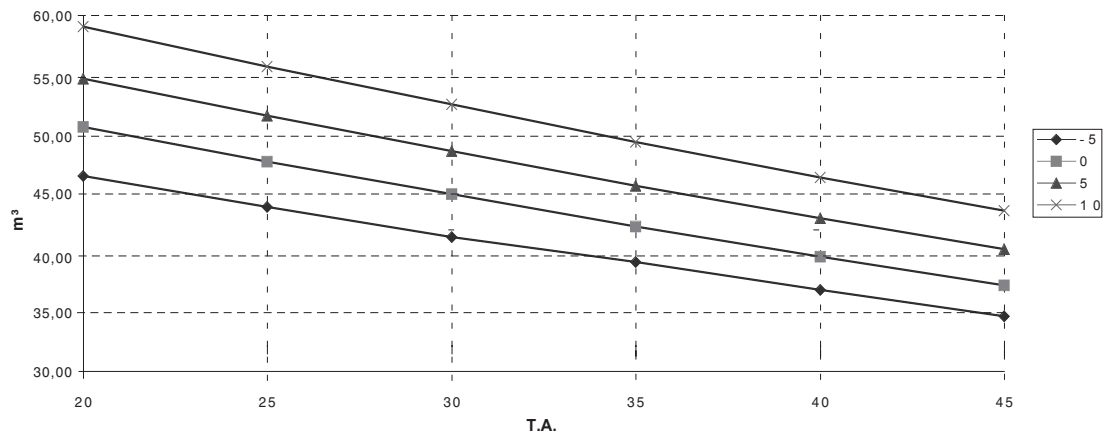
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -10°C / +40°C **TN**

Resa frigorifera



m³ cella



Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimiento / Prestatie

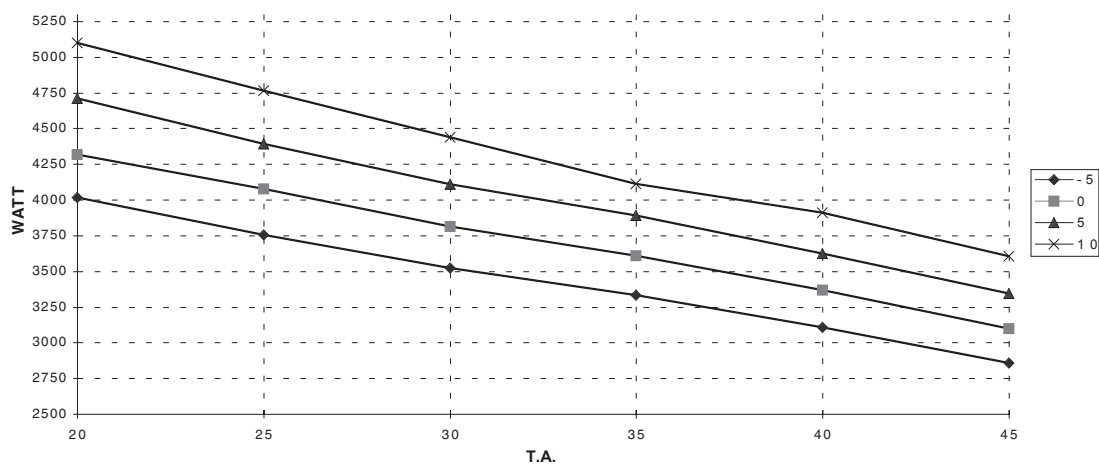
m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	3537	3845	4153	4485
	25	3306	3593	3881	4191
	30	3119	3390	3661	3954
	35	2964	3187	3442	3717
	40	2756	2964	3201	3457
	45	2508	2726	2945	3180

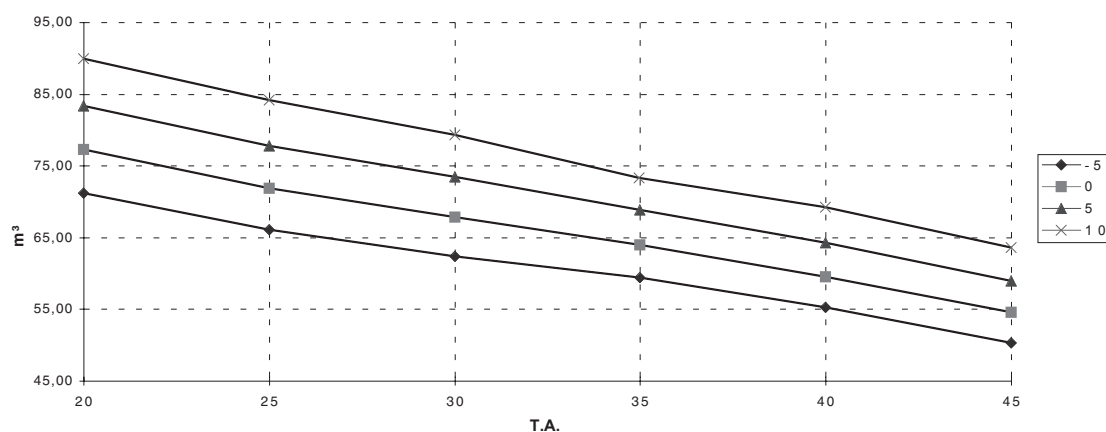
		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	46,43	50,47	54,51	58,87
	25	43,40	47,17	50,94	55,02
	30	40,94	44,50	48,06	51,90
	35	38,90	41,83	45,18	48,79
	40	36,18	38,90	42,01	45,38
	45	32,93	35,79	38,65	41,75

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur

Resa frigorifera



m³ cella



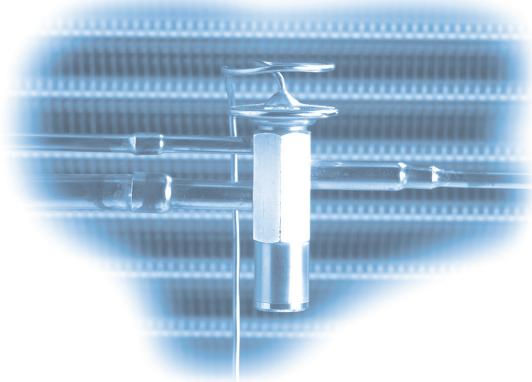
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	4017	4367	4716	5093
	25	3755	4081	4407	4760
	30	3542	3850	4158	4491
	35	3366	3619	3909	4221
	40	3130	3366	3635	3926
	45	2849	3096	3344	3612

		T.C.			
		-5	0	5	10
T.A.	20	70,96	77,13	83,30	89,96
	25	66,31	72,08	77,85	84,07
	30	62,56	68,00	73,44	79,32
	35	59,45	63,92	69,03	74,56
	40	55,28	59,45	64,20	69,34
	45	50,31	54,69	59,07	63,79

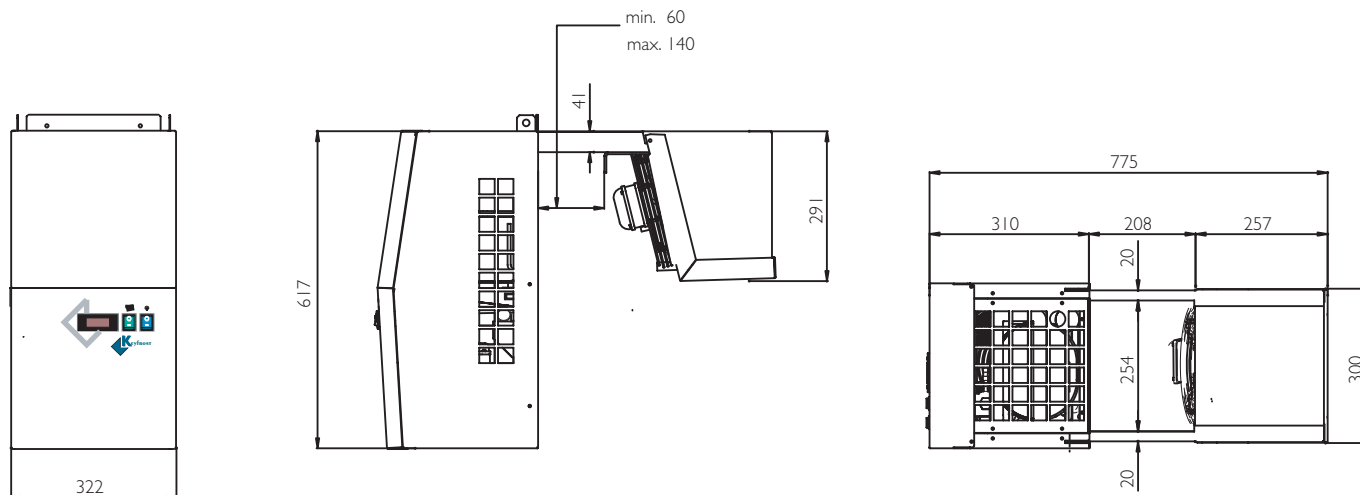
T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 08 BT E M

Keyblock accavallati

OVERLAPPING - CHEVAUCHES
 ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
 STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA08BTM
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	-18 ÷ -22°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimiento(W) *	Prestatie (W)*	800
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	0,9
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	1,1
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Type du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressortype	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator	
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	3,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 230
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	73
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	570
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper	
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	6
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 230
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	73
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	550
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	2
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	4
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	Kode	

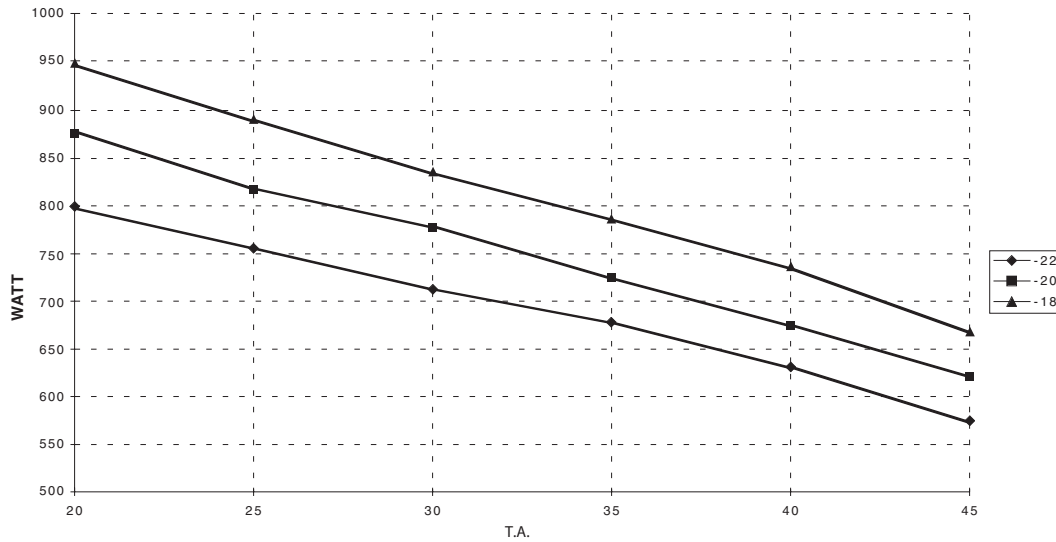
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

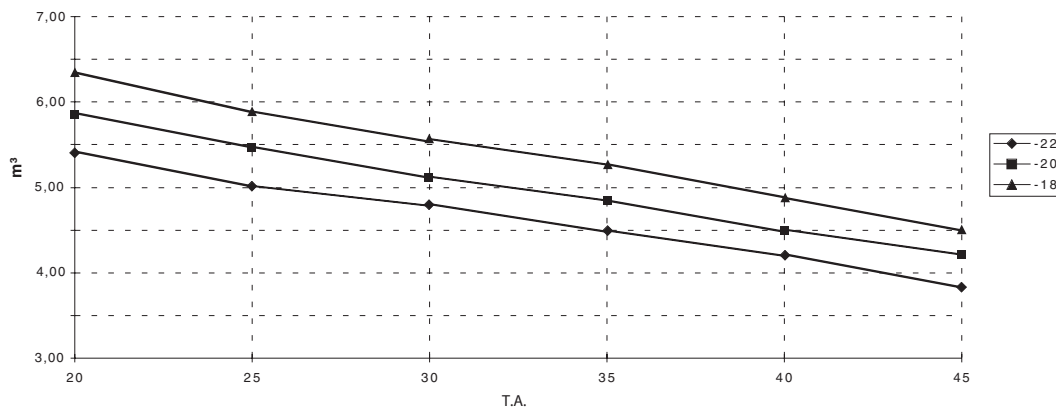
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -30°C / +40°C **BT**

Resa frigorifera



m³ cella



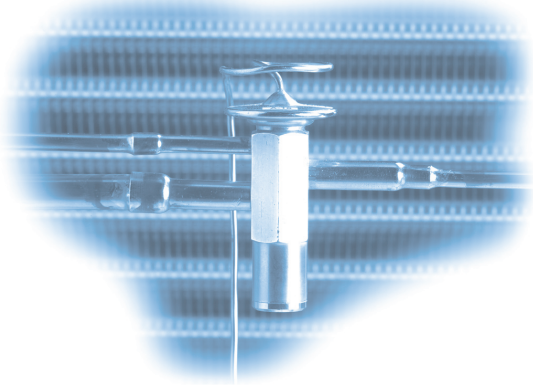
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	799	869	938
	25	747	812	877
	30	705	766	827
	35	670	720	778
	40	623	670	723
	45	567	616	665

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	5,22	5,67	6,12
	25	4,88	5,30	5,72
	30	4,60	5,00	5,40
	35	4,37	4,70	5,08
	40	4,07	4,37	4,72
	45	3,70	4,02	4,34

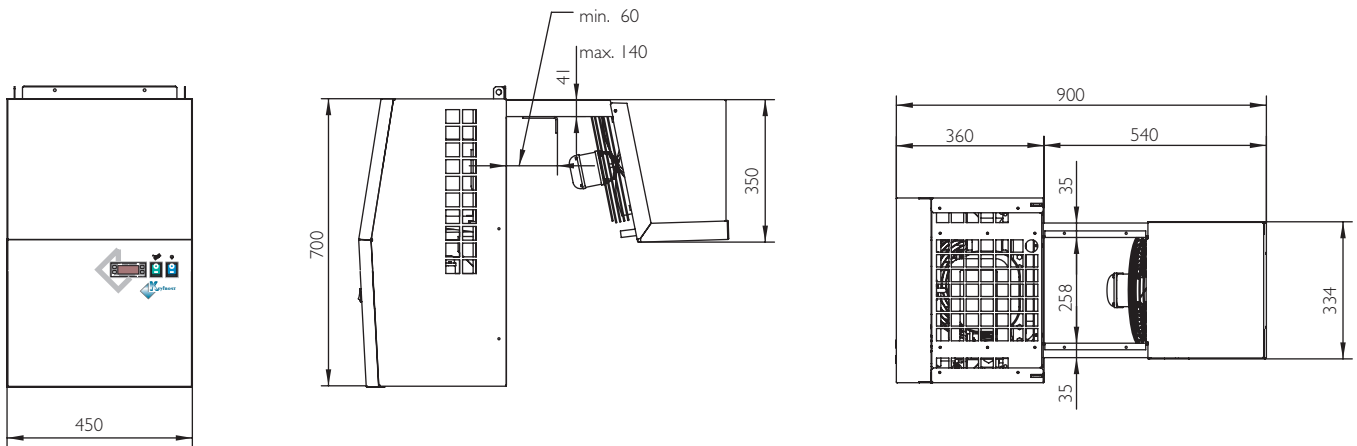
T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
 T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 10 BT E M
KBA 13 BT E M

Keyblock accavallati

OVERLAPPING - CHEVAUCHES
ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA10BTEM	KBA13BTEM
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	-18 ÷ -22°C	-18 ÷ -22°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimento(W) *	Prestatie (W)*	960	1280
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz	230V/1/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	1,0	1,3
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	1,2	1,7
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressor type	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 254	1 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	73	73
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	750	750
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 254	1 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	73	73
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	700	700
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	3	3
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	5	8
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	61	62
Codice	Code	Code	Kodex	Código	Kode	111101179	111101180

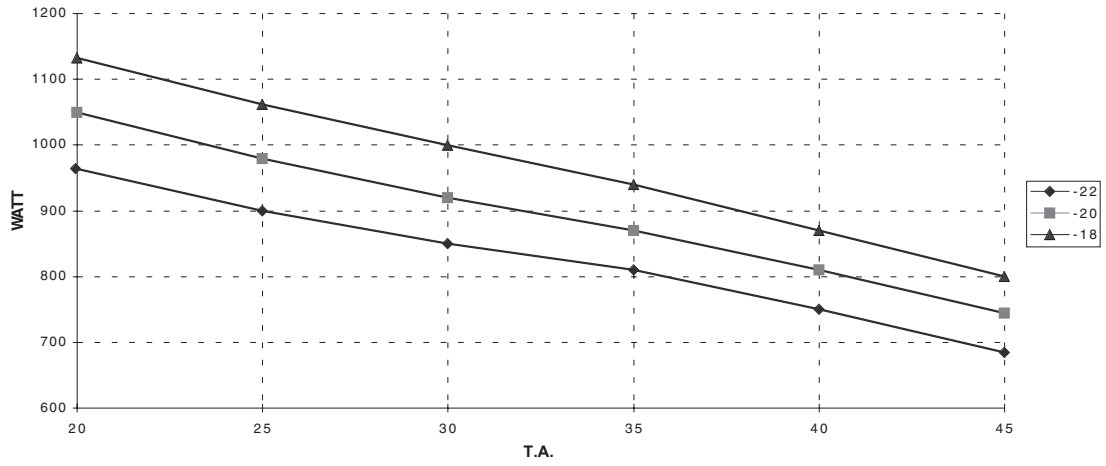
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

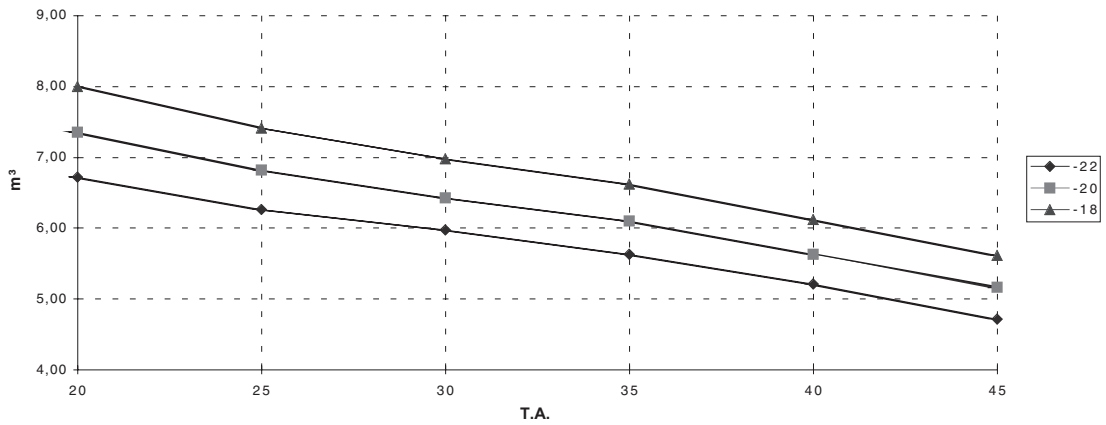
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -30°C / +40°C **BT**

Resa frigorifera



m³ cella



Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

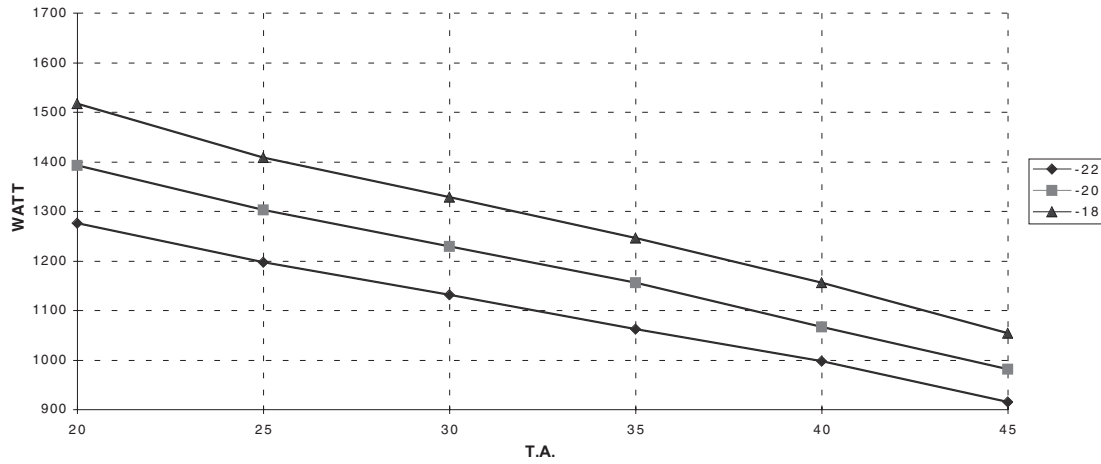
m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	966	1050	1134
	25	903	982	1060
	30	852	926	1000
	35	810	870	940
	40	753	810	874
	45	685	745	804

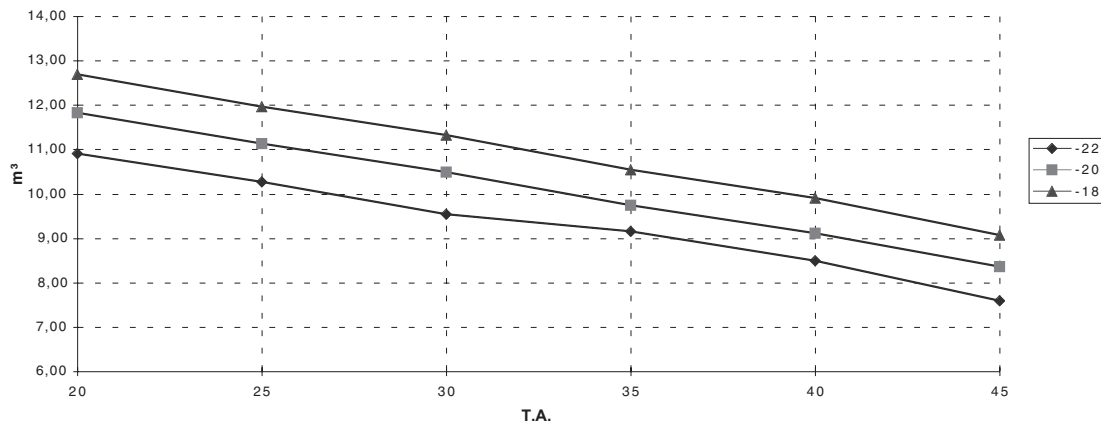
		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	6,78	7,37	7,96
	25	6,34	6,89	7,44
	30	5,98	6,50	7,02
	35	5,68	6,11	6,60
	40	5,28	5,68	6,14
	45	4,81	5,23	5,65

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
 T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur

Resa frigorifera



m³ cella



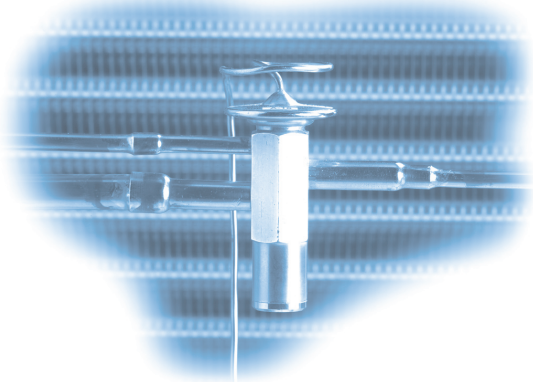
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	1283	1395	1507
	25	1199	1304	1408
	30	1132	1230	1328
	35	1075	1156	1249
	40	1000	1075	1161
	45	910	989	1068

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	10,96	11,91	12,86
	25	10,24	11,13	12,02
	30	9,66	10,50	11,34
	35	9,18	9,87	10,66
	40	8,54	9,18	9,91
	45	7,77	8,44	9,12

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
 T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 18 BT E M

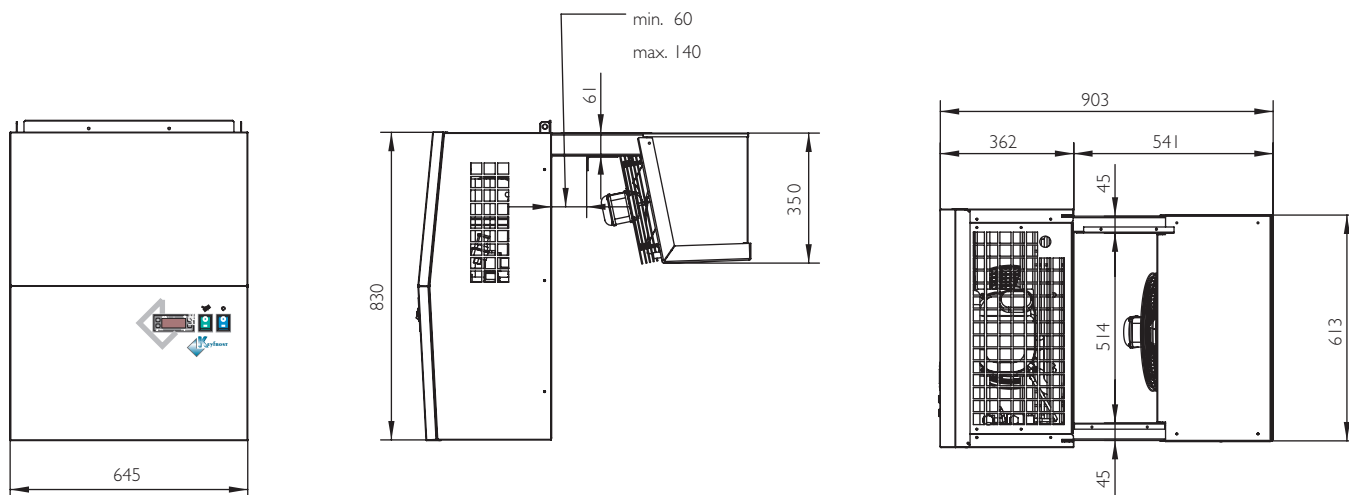
KBA 18 BT E T

Keyblock accavallati

OVERLAPPING - CHEVAUCHES

ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS

STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA18BTM	KBA18BTET
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	-18 ÷ -22°C	-18 ÷ -22°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimento(W) *	Prestatie (W)*	1820	1820
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	2,0	1,8
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	1,9	1,9
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressortype	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 300	1 x Ø 300
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	110	110
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1000	1000
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooing	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	1 x Ø 300	1 x Ø 300
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	110	110
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1000	1000
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	6	6
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	12	12
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	89	89
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	Kode	111101169	111101170

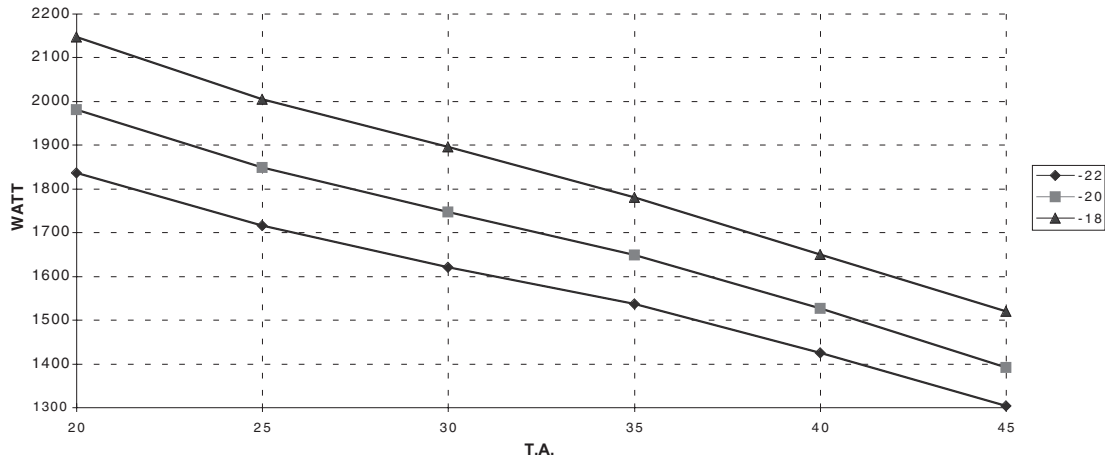
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

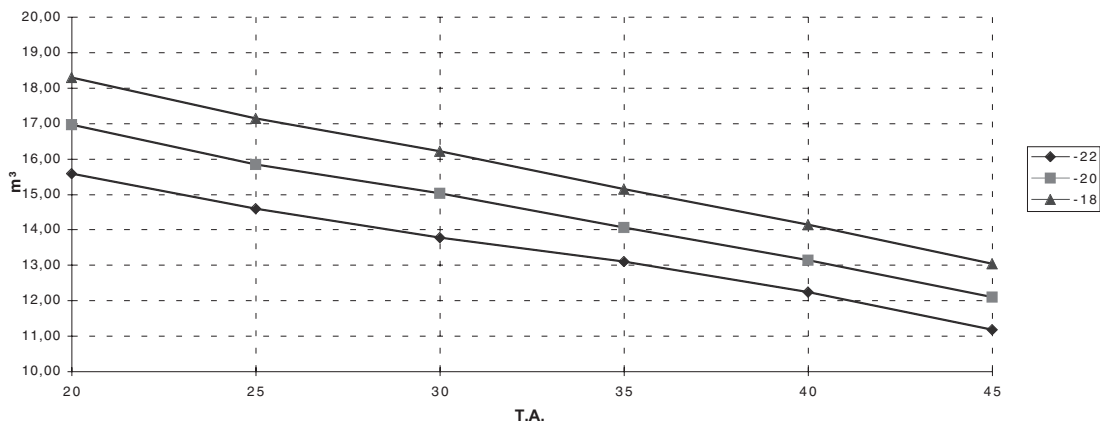
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -30°C / +40°C **BT**

Resa frigorifera



m³ cella



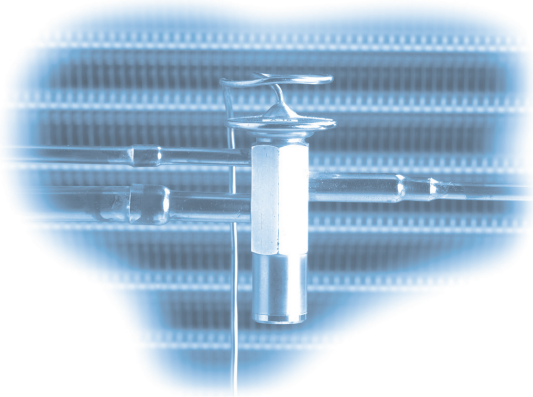
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	1830	1989	2149
	25	1711	1859	2008
	30	1614	1754	1894
	35	1533	1649	1781
	40	1426	1533	1656
	45	1298	1411	1524

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	15,65	17,01	18,37
	25	14,63	15,90	17,17
	30	13,80	15,00	16,20
	35	13,11	14,10	15,23
	40	12,20	13,11	14,16
	45	11,10	12,06	13,03

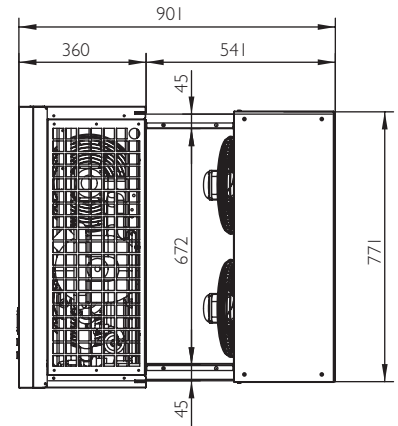
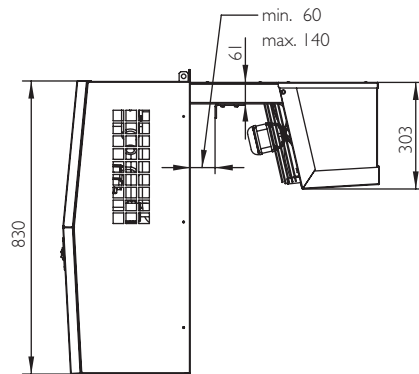
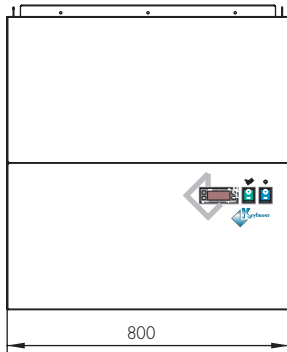
T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 27 BT E M
KBA 27 BT E T

Keyblock accavallati

OVERLAPPING - CHEVAUCHES
ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA27BTM	KBA27BTET
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	-18 ÷ -22°C	-18 ÷ -22°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimento(W) *	Prestatie (W)*	2770	2770
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	2,5	2,2
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	2,4	2,4
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressor type	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	2 x Ø 254	2 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	146	146
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1500	1500
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooiing	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	2 x Ø 254	2 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	146	146
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	1400	1400
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	6	6
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	17	17
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	102	102
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	Kode	111101171	111101172

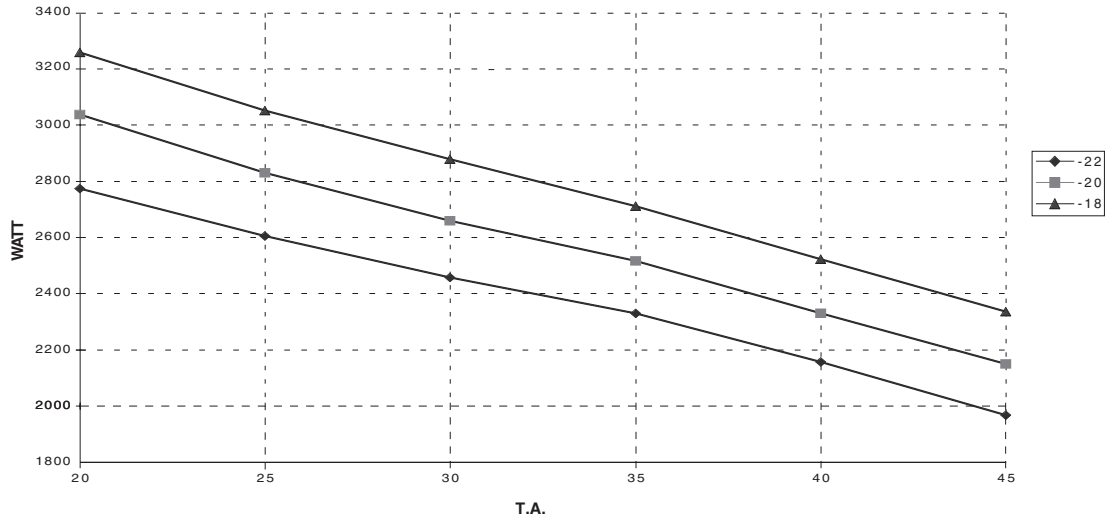
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

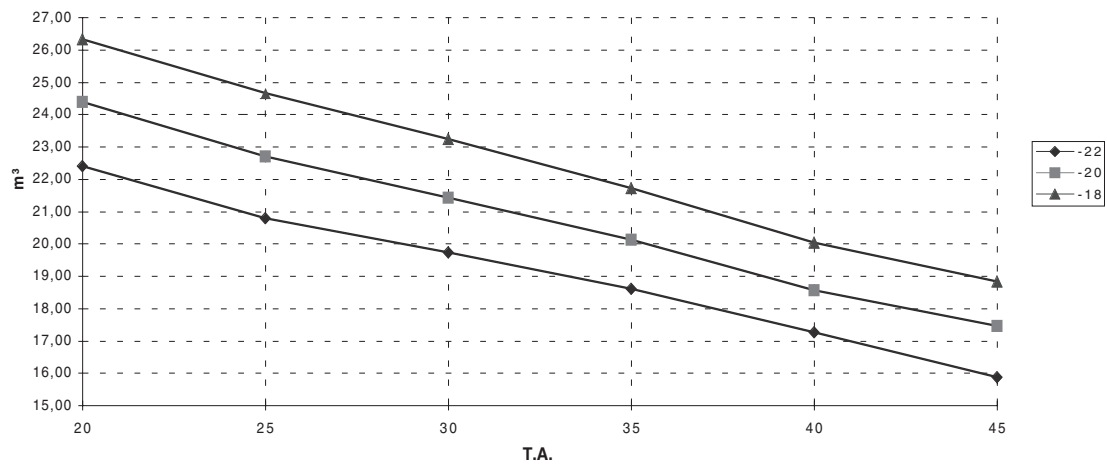
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -30°C / +40°C **BT**

Resa frigorifera



m³ cella



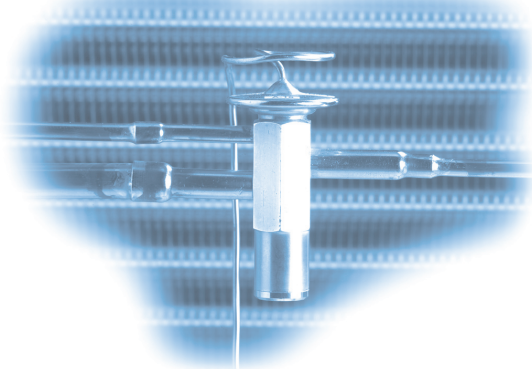
Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung /
Rendimiento / Prestatie

m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid /
Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	2788	3031	3273
	25	2606	2832	3059
	30	2458	2672	2886
	35	2336	2512	2713
	40	2172	2336	2523
	45	1977	2149	2321

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	22,43	24,39	26,34
	25	20,97	22,79	24,61
	30	19,78	21,50	23,22
	35	18,80	20,21	21,83
	40	17,48	18,80	20,30
	45	15,91	17,29	18,68

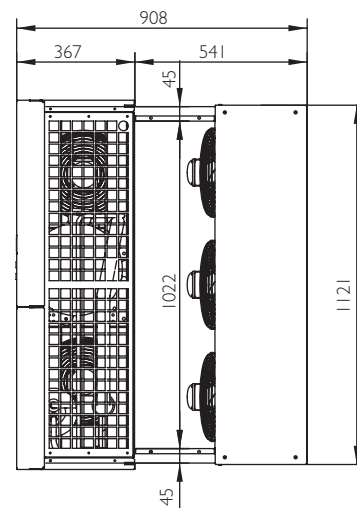
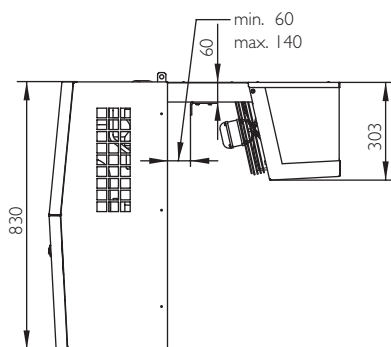
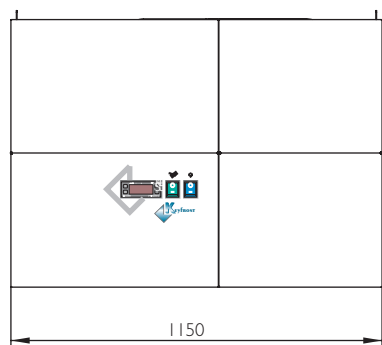
T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur



KBA 31 BT E T
KBA 34 BT E T

Keyblock accavallati

OVERLAPPING - CHEVAUCHES
ÜBERLAPPENDE - SOBREPUESTOS
STAPELKOELUNIT



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	KBA31BTET	KBA34BTET
Campo applicazione	Application field	Champe d' application	Anwendungsbereich	Campo aplicación	Applicatiegebied	-18 ÷ -22°C	-18 ÷ -22°C
Resa (W) *	Capacity (W) *	Puissance (W) *	Leistung (W) *	Rendimento(W) *	Prestatie (W)*	3020	3420
Tensione (V)	Voltage (V)	Tension (V)	Spannung (V)	Tensión (V)	Spanning (V)	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz
Potenza assorbita (kW)	Power consumption (kW)	Puissance absorbée (kW)	Leistungsaufnahme (kW)	Potencia absorbida (kW)	Stroomafname (kW)	3,1	3,5
Potenza nominale (CV)	Power rating (CV)	Puissance nominale (CV)	Nennleistung (CV)	Potencia nominal (CV)	Nominaal vermogen (CV)	3,3	3,5
Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	Koelmiddel	R404A	R404A
Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	Compressor type	E	E
Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador	Condensator		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	2,5	2,5
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	3 x Ø 254	3 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	219	219
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	2250	2250
Evaporatore	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador	Verdamper		
Passo alette (mm)	Fin spacing (mm)	Ecart alettes (mm)	Lamellenabstand (mm)	Paso aletas (mm)	Lamellenafstand (mm)	4,2	4,2
Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	Ontdooiing	HG	HG
Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	Expansie	VT	VT
Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ventilator	3 x Ø 254	3 x Ø 254
Pot. nom. assorbita (W)	Nom. power cons. (W)	Puiss. nom. absorbée (W)	Nennleistungsaufnahme (W)	Pot. nominal absorbida (W)	Nominale stroomafname (W)	219	219
Portata aria (m³/h)	Air volume (m³/h)	Debit d' air (m³/h)	Volumenstrom (m³/h)	Caudal aire (m³/h)	Luchtvermogen (m³/h)	2100	2100
Freccia d' aria (m)	Air throw (m)	Projection d'air (m)	Reichweite (m)	Flecha de aire (m)	Reikwijdte (m)	9	9
m³ cella (consigliati)	m³ cold room (suggested)	m³ chambre froid (conseillés)	Empfohlene m³ Kühlraum	m³ cámara (aconsejados)	Aanbevolen m³ koelruimte	22	35
Peso netto (kg)	Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)	149	156
Codice	Code	Code	Kodex	Código	Kode	111101173	111101174

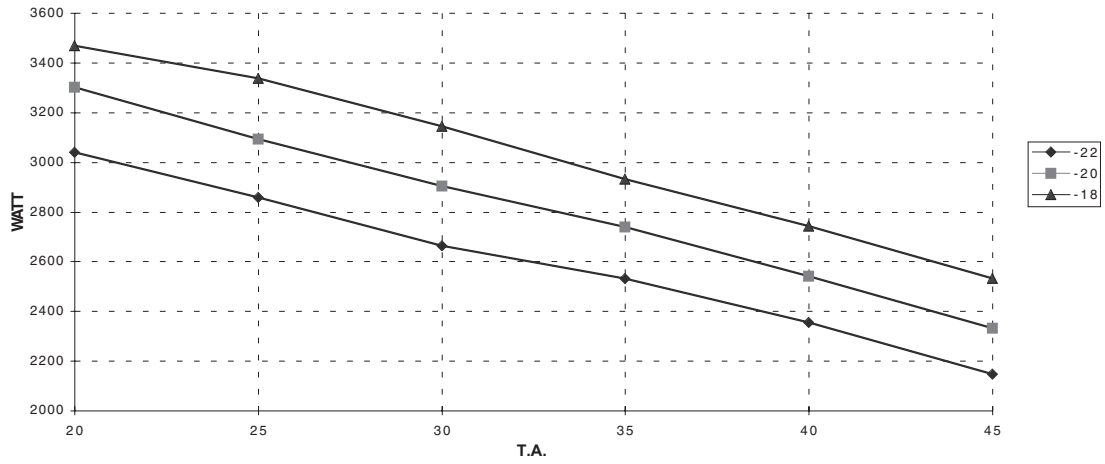
E = ermetico, hermetic compressor; compresseur hermétique, vollhermetisch, hermético, volhermetisch

HG = gas caldo, hot gas, gaz chaud, Heissgas, gas caliente, warm gas

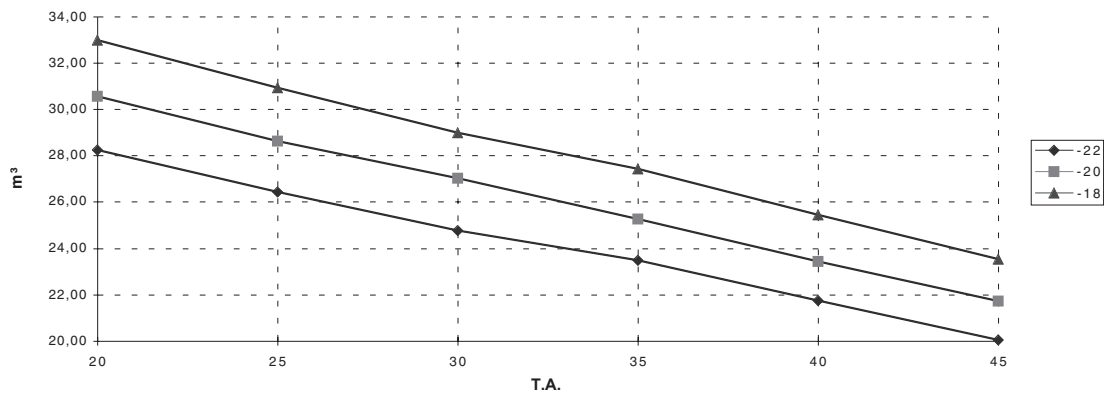
VT = valvola termostatica, expansion valve, détendeur thermostatique, thermostatisches Expansionsventil, válvula termostática, thermostatische klep

* = -30°C / +40°C **BT**

Resa frigorifera



m³ cella



Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

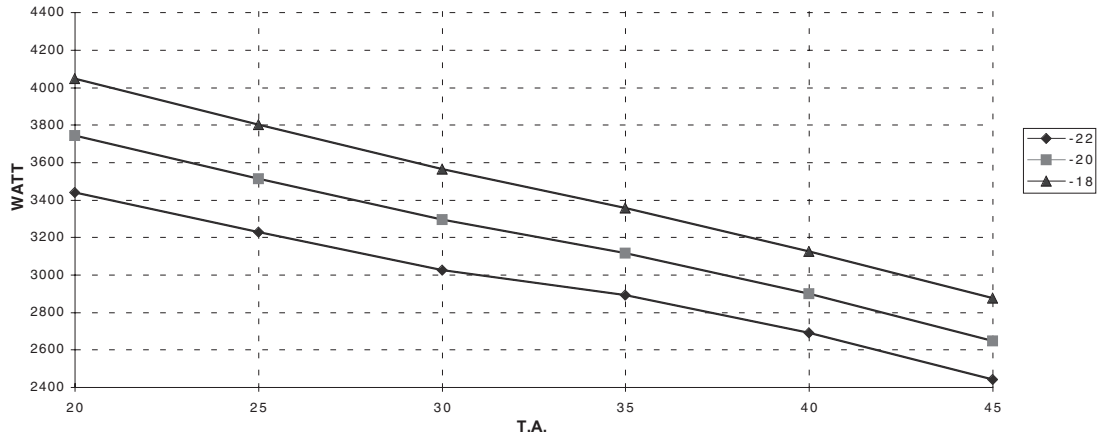
m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	3047	3312	3577
	25	2848	3095	3343
	30	2686	2920	3154
	35	2553	2745	2964
	40	2374	2553	2757
	45	2161	2348	2536

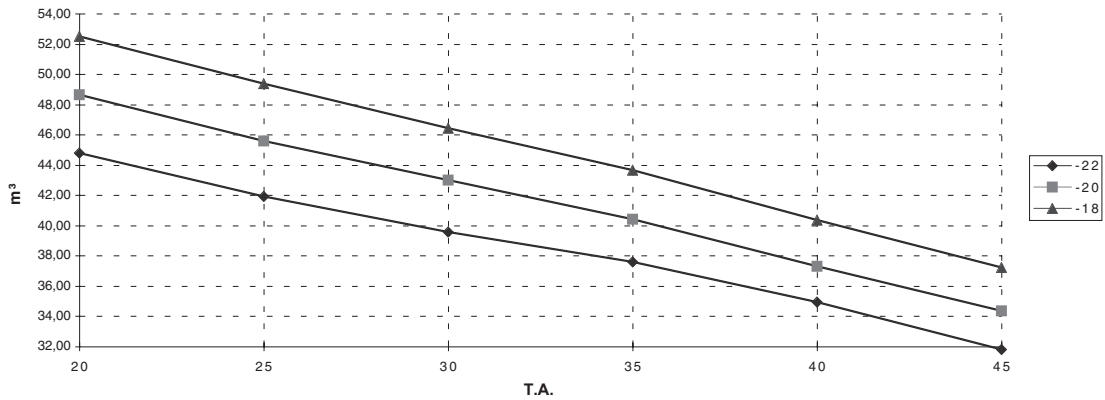
		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	28,17	30,62	33,07
	25	26,33	28,62	30,91
	30	24,84	27,00	29,16
	35	23,60	25,38	27,41
	40	21,95	23,60	25,49
	45	19,98	21,72	23,45

T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
 T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur

Resa frigorifera



m³ cella



Resa frigorifera / Capacity / Puissance / Leistung / Rendimiento / Prestatie

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	3454	3754	4055
	25	3228	3509	3789
	30	3045	3310	3575
	35	2894	3111	3360
	40	2691	2894	3125
	45	2449	2662	2875

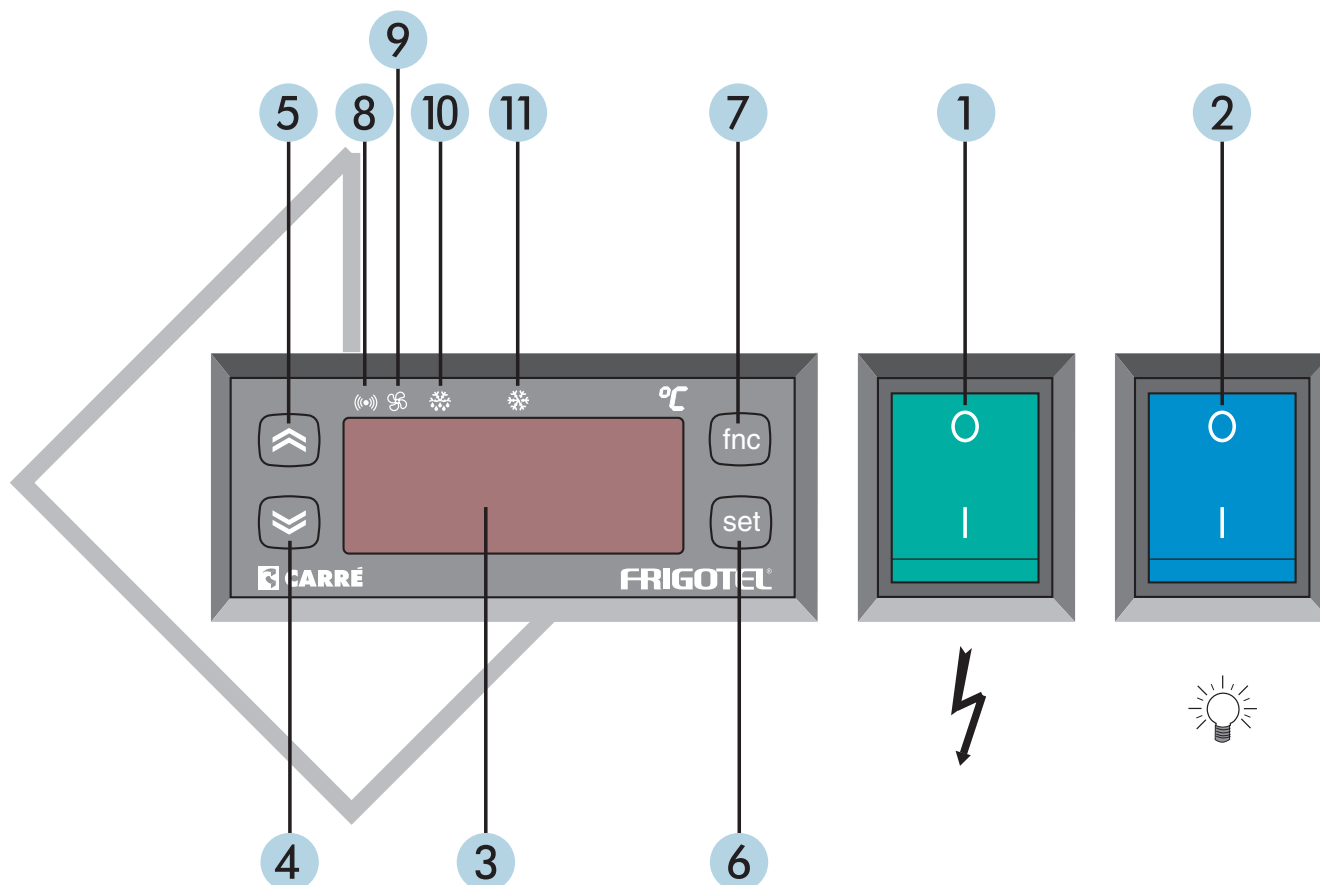
m³ cella / m³ cold room / m³ chambre froid / Empfohlene m³ Kühlraum / m³ cámara / m³ koelruimte

		T.C.		
		-22	-20	-18
T.A.	20	44,87	48,77	52,67
	25	41,93	45,58	49,23
	30	39,56	43,00	46,44
	35	37,59	40,42	43,65
	40	34,96	37,59	40,60
	45	31,82	34,58	37,35

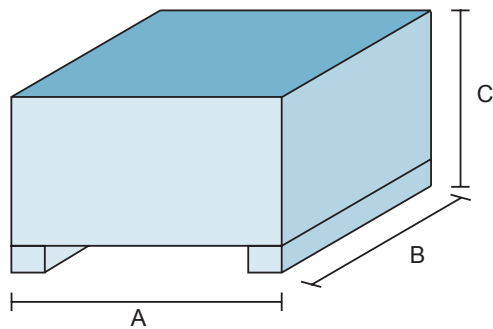
T.C. = Temperatura cella / Cold Room Temperature / Temperature chambre froide / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara / Koelruimtetemperatuur
T.A. = Temperatura ambiente / Ambient Temperature / Temperature ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Omgevingstemperatuur

quadro comando elettronico

ELECTRONIC CONTROL PANEL - TABLEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE - ELECTRONISCHE STEUERUNGSTAFEL
CUADRO MANDO ELECTRÓNICO - ELELCTRONISCH BESTURINGSPANEEL



- 1 Interruttore generale • Main switch • Interrupteur général • Hauptschalter • Interruptor general • Hoofdschakelaar
- 2 Interruttore luce cella • Cold room light switch • Interrupteur lumière chambre froide • Schalter Zellenbeleuchtung • Interruptor luz cámara • Schakelaar celverlichting
- 3 Display per la visualizzazione dei valori parametri, codici guasti e temperatura • Display for parameters, failure codes, and temperatures • Display pour l'affichage des valeurs des paramètres, des codes des pannes et de la température • Display zur Darstellung der Parameterwerte, Fehlercodes und Temperaturen • Pantalla para la visualización de los valores de los parámetros, códigos de los daños y temperatura • Display voor de visualisatie van de parameterwaarden, defectencodes en temperaturen
- 4 Tasto DOWN decrementa il valore dei parametri • Button DOWN to decrease the parameter value • Bouton DOWN fait décroître le valeur des paramètres • Taste DOWN setzt den Parameterwert herunter • Pulsador DOWN baja el valor de los parámetros • Toets DOWN voor lagere parameters
- 5 Tasto UP incrementa il valore dei parametri • Button UP to increase the parameter value • Bouton UP fait augmenter le valeur des paramètres • Taste UP setzt den Parameterwert herauf • Pulsador UP levanta el valor de los parámetros • Toets UP voor hogere parameters
- 6 Tasto SET consente l'impostazione dei valori di programmazione • Button SET fixes the adjustment of the parameter values • Bouton SET permet de établir les valeurs des paramètres • Taste SET bestätigt den Parameterwert • Pulsador SET permite de impostar los valores de los parámetros • Toets SET om de waarden in te stellen
- 7 Tasto FNC reset allarmi e uscita parametri • Button FNC alarm reset and exit for parameter section • Bouton FNC reset allarms et sortie des paramètres • Taste FNC Reset Alarm und Exit Parameter • Pulsador FNC reset alarmas y salida desde los parámetros • Toets FNC om alarmsituaties te resetten in programming te sluiten
- 8 Segnala lo stato di allarme • Signals an alarm condition- Signale un état d'alarme • Weist auf den Alarmzustand hin • Señala la alarma sonora • Signaleert een alarmsituatie
- 9 Segnala la visualizzazione e l'accensione delle ventole nella cella • Signals when evaporator fan is operating • Signale le dégivrage en cours • Weist auf den Betrieb der Ventilatoren hin • Señala la visualización y el encendido de los ventiladores en la cámara • Signaleert weergave in inschakelen van de celventilatoren
- 10 Segnala quando lo sbrinamento è in corso • Signals when defrost is operating • Signale le dégivrage en cours • Weist auf momentanes Abtauen hin • Señala cuando el compresor está en curso • Signaleert dat het ontdooien bezig is
- 11 Segnala quando il compressore è in funzione • Signals when the compressor is operating • Signale le fonctionnement du compresseur • Weist auf den Kompressorbetrieb hin • Señala cuando el compresor está en funcionamiento • Signaleert dat de compressor draait



Mod.	A mm	B mm	C mm	P. netto	P. lordo
KBA 08 TN E M	800	390	800	34	47
KBA 09 TN E M	800	390	800	34	47
KBA 11 TN E M	1020	520	925	57	79
KBA 13 TN E M	1020	520	925	57	79
KBA 17 TN E M	1020	520	925	58	80
KBA 20 TN E M	1040	735	1045	85	115
KBA 20 TN E T	1040	735	1045	85	115
KBA 25 TN E M	1040	735	1045	86	116
KBA 25 TN E T	1040	735	1045	87	117
KBA 32 TN E M	970	880	1050	100	133
KBA 32 TN E T	970	880	1050	101	134
KBA 35 TN E M	1220	990	1100	128	176
KBA 35 TN E T	1220	990	1100	128	176
KBA 40 TN E M	1220	990	1100	141	189
KBA 40 TN E T	1220	990	1100	141	189
KBA 08 BT E M	800	390	800	34	47
KBA 10 BT E M	1020	520	925	34	47
KBA 13 BT E M	1020	520	925	62	84
KBA 18 BT E M	1040	735	1045	89	119
KBA 18 BT E T	1040	735	1045	89	119
KBA 27 BT E M	970	880	1050	102	135
KBA 27 BT E T	970	880	1050	102	135
KBA 31 BT E T	1220	990	1100	149	197
KBA 34 BT E T	1220	990	1100	156	204

Mod. = Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo / Model
P. netto = Peso netto / Net weight / Poids net / Nettogewicht / Peso neto / Netto gewicht
P. lordo = Peso lordo / Gross weight / Poids brut / Bruttogewicht / Peso bruto / Bruto gewicht

optionals

OPTIONAL EXTRAS - EQUIPEMENT OPTIONNEL - OPTIONEN - OPCIONALES - OPTIONALS

Mod.	Tens. Dif.	Cond.Acq.	R.V.	R.T.	M.Tens	Preris.	Q. El.	Press. Min.	Press. Max.
KBA 08 TN E M	○	○	○	S	-	-	○	S	S
KBA 09 TN E M	○	○	○	S	-	-	○	S	S
KBA 11 TN E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 13 TN E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 17 TN E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 20 TN E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 20 TN E T	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 25 TN E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 25 TN E T	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 32 TN E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 32 TN E T	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 35 TN E M	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 35 TN E T	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 40 TN E M	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 40 TN E T	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 08 BT E M	○	○	○	S	-	-	○	S	S
KBA 10 BT E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 13 BT E M	○	○	○	S	○	○	○	S	S
KBA 18 BT E M	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 18 BT E T	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 27 BT E M	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 27 BT E T	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 31 BT E T	○	○	○	S	○	S	○	S	S
KBA 34 BT E T	○	○	○	S	○	S	○	S	S

Mod. = Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo / Model

Tens. Dif. = Tensione Differente / Different Voltage / Tension Différente / Andere Spannung / Tensión Diferente / Verschillende Spanning

Cond.Acq. = Condensazione Ad Acqua / Water Condensing / Condensation À Eau / Wasserkondensation / Condensación Mediante Agua / Watercondensatie

R.V. = Regolatore Velocità Condensazione / Regulator Speed for Condensation / Régulateur Vitesse de Condensation / Regler Geschwindigkeits für Kondensation / Regulador Velocidad de Condensación / Regelaarsnelheid Voor Condensatie

R.T. = Regolatore Termostatico Condensazione / Thermostatic Regulator for Condensation / Régulateur Thermostatique de Condensation / Regler Thermostatische für Kondensation / Regulador Termostática de Condensación / Termostatische Regulator Voor Condensatie

M. Tens. = Monitore Di Tensione / Voltage Monitor / Moniteur De Tension / Spannungsmonitor / Monitor De Tensión / Spanningsmonitor

Preris. = Preriscaldamento / Pre-heating / Préchauffage / Vorerhitzung / Precalementamiento / Voorverwarmen

Q. El. = Quadro Elettrico Riscaldato / Heated Electric Panel / Tableau Électrique Réchauffé / Schaltfeld Erhitzt / Cuadro Eléctrico Calentado / Verwarmd Schakelbord

Press. Min. = Pressostato Di Minima / Minimum Pressure Pressostat / Pressostat De Pression Minimale / Druckwächter Minimum / Presostato De Mínima / Drukmeter Voor Minimumdruk

Press. Max. = Pressostato Di Massima / Maximum Pressure Pressostat / Pressostat De Pression Maximale / Druckwächter Maximum / Presostato De Máxima / Drukmeter Voor Maximumdruk

S = Standard / standard / standard / standard / estándar / standaard

○ = Optional / optional extras / équipement optionnel / optional / opcionales / optionals

condizioni generali di vendita

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

- 1) CONCLUSIONE DEL CONTRATTO:** L'ordinazione dal Committente è irrevocabile (art.1329 c.c.) ma il contratto si intenderà concluso solo a seguito di esplicita conferma scritta della KEYFROST S.R.L. o dall'esecuzione dell'ordinazione da essa effettuata od iniziata, previo avviso al Committente. Ogni altro atto o fatto della KEYFROST S.R.L. o dei suoi dipendenti compreso l'incasso di somme versate in acconto, che saranno comunque infruttifere, non costituisce valida conferma od accettazione.
- 2) PREZZI:** I prezzi indicati in contratto si intendono salva diversa pattuizione scritta, franco sede KEYFROST S.R.L. e sono al netto di tutte le spese accessorie comprese alla stipulazione ed esecuzione del contratto.
- 3) DATI TECNICI:** Dimensioni, pesi, disegni, fotografie e depliant hanno sempre valore informativo e non costituiscono nessun impegno da parte della KEYFROST S.R.L. che si riserva di introdurre in qualunque momento, nelle proprie apparecchiature, quelle modifiche che ritenesse opportune senza che possano essere sollevate contestazioni al riguardo.
- 4) CONSEGNA:** Il termine di consegna è indicato a solo titolo informativo, in nessun caso deve intendersi tassativo. Eventuali ritardi nelle consegne per qualsivoglia motivo, non danno il diritto al Committente di annullare l'ordinazione né di richiedere indennizzo sicuro per penalità o per risarcimento danni.
- 5) RESA:** Salvo diverso accordo scritto, la merce si intende venduta franco nostro stabilimento. Il trasporto, anche se effettuato a nostra cura, avviene oltre che a sua spese, per conto del Committente a suo rischio e pericolo.
- 6) SPEDIZIONI:** Le spedizioni vengono eseguite secondo le disposizioni del Committente e in mancanza di queste, con il mezzo che la KEYFROST S.R.L. riterrà più opportuno declinando ogni responsabilità per eventuali danni, incidenti, furti etc. La KEYFROST S.R.L. non risponde degli inconvenienti causati da ritardi o disguidi a carico del vettore, verso il quale il Committente dovrà far valere direttamente se dal caso, i propri diritti.
- 7) IMBALLI:** Verranno fatturati al costo e inderogabilmente non saranno accettati di ritorno.
- 8) RISERVATO DOMINIO:** Nella vendita con pagamento dilazionato, il Committente acquisterà la proprietà del macchinario comprendendo al pagamento dell'ultima rata del prezzo e degli accessori, essendo la vendita fatta ed accettata con riserva della proprietà (art.1523 c.c.). Fino a tale momento egli ne sarà depositario, dovrà indicarne l'ubicazione e rendere possibile l'ispezione a semplice richiesta della KEYFROST S.R.L. Non potrà alienarlo, vincolarlo, e dovrà preliminarmente eccipere la riserva della proprietà a favore della KEYFROST S.R.L. in tutti i casi di azioni esecutive o comunque pregiudizievoli da parte di terzi, obbligandosi a darle in ogni caso immediata comunicazione. I beni commissionati con la presente scrittura resteranno proprietà della KEYFROST S.R.L. sino al totale pagamento del prezzo pattuito.
- 9) CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA:**

Merce resa: franco nostro stabilimento di San Donà di Piave (VE)
Imballo: al costo, escluse le serie con imballo compreso
Montaggio: escluso
A richiesta possiamo mettere a Vostra disposizione un nostro tecnico frigorista con pagamento da concordare.
Garanzia: tutti i ns. apparecchi, con esclusione parti elettriche, sono garantiti per 12 mesi dalla data di fornitura, con la sola sostituzione del pezzo avariato.
Le parti elettriche ed elettroniche sono garantite 6 mesi e rientrano nella garanzia solo se il difetto non dipende da alimentazione o allacciamento sbagliato. I materiali riscontrati difettosi dovranno essere resi, in porto franco, al nostro stabilimento dove verranno controllati e, a nostro insindacabile giudizio, riparati o sostituiti. Restano a carico del Committente le spese di mano d'opera, viaggio e trasferta del personale che interviene presso la sede del Committente. Il Committente decade da diritto alla garanzia se non osserva anche per una sola volta le condizioni di pagamento e se i guasti lamentati risultano originati da fatti del Committente stesso, suoi dipendenti o terze persone o cattivo montaggio quando questo non sia imputabile al fornitore. Nessuna responsabilità viene da noi assunta per perdite o danni causati da guasti o cattiva utilizzazione degli impianti.
La garanzia non copre gli eventuali danni che dovessero verificarsi per il mancato funzionamento degli impianti o dei suoi componenti. E' pertanto esclusa ogni e qualsiasi responsabilità per i danni diretti e/o indiretti, nonché ogni e qualsiasi risarcimento che ecceda le spese di riparazione e/o sostituzione, franco nostro stabilimento, di quelle parti in cui si rendessero evidenti entro il termine di garanzia stabilito e senza possibilità di dubbio, i suddetti malfunzionamenti o vizi di fabbricazione.
Il Committente decade dal diritto di garanzia se non denuncia gli eventuali vizi e difetti occulti per iscritto alla KEYFROST S.R.L. entro otto giorni dall'averne collaudato. Il collaudo dovrà avvenire entro due settimane dalla consegna della merce: in caso contrario la garanzia rimane sospesa.
- 10) PAGAMENTI:** I pagamenti dovranno essere effettuati rigorosamente nei termini concordati, in valuta legale, al nostro domicilio. Sugli eventuali ritardi si computeranno gli interessi al tasso annuo di 5 punti in più del tasso ufficiale di sconto della Banca d'Italia.
Eventuali contestazioni non daranno diritto a sospensione dei pagamenti.
Inadempimento delle condizioni di pagamento da parte del Committente danno diritto alla nostra Ditta di sospendere le forniture in corso o di richiedere il pagamento anticipato.
- 11) RECLAMI:** Eventuali reclami per difetti di quanto fornito, dovranno essere comunicati alla nostra sede entro e non oltre 8 giorni dalla messa in funzione dell'impianto e comunque entro e non oltre 60 giorni dalla consegna, esclusivamente a mezzo di lettera raccomandata con avviso di ricevimento. E' esclusa ogni altra forma di comunicazione che pertanto non avrà effetto alcuno.
- 12) FORO COMPETENTE:** Per qualsiasi controversia giudiziaria, nessuna esclusa, Foro competente sarà solo ed esclusivamente quello di Venezia, ovunque venga stipulato il contratto, consegnata la merce od eseguiti i pagamenti, anche se effettuati presso il domicilio dell'acquirente.

TERMS OF SALE

- 1) CONCLUSION OF THE AGREEMENT:** The Client's order is irrevocable (section 1329 of the Italian Civil Code), but the agreement shall be understood as concluded solely after explicit written confirmation by KEYFROST S.R.L. or by the execution of the order that the latter has effected or commenced, upon notifying the Client. Any other action or deed of KEYFROST S.R.L. or of its employees, including the collection of amounts paid on account and which shall in any case be non-profit-bearing, do not constitute valid confirmation or acceptance.
- 2) PRICES:** The prices indicated in the agreement, unless otherwise agreed in writing, are intended as ex KEYFROST S.R.L. works and are net of all incidental expenses, including the drawing up and performance of the agreement.
- 3) TECHNICAL DATA:** Dimensions, weights, drawings, photographs and brochures are always indicative and are not binding on KEYFROST S.R.L., which reserves the right to introduce those changes it deems advisable to its equipment at any time without giving cause for any objections to be raised on the matter.
- 4) DELIVERY:** The term of delivery is purely indicative; under no circumstances should it be considered binding. Any delays in delivery for any reason whatsoever do not give the Client the right to cancel the order nor to claim any indemnity by way of penalty or compensation for damages.
- 5) PLACE OF DELIVERY:** Unless otherwise agreed in writing, the goods are sold ex works. Carriage, even if arranged by KEYFROST S.R.L., is on behalf of the Client, at his expense and at his risk.
- 6) DISPATCHES:** The dispatches are carried out according to the Client's instructions and failing these, with the means that KEYFROST S.R.L. shall deem most suitable, declining all responsibility for any damage, accidents, theft, etc. KEYFROST S.R.L. cannot be held liable for troubles caused by delays or mistakes by the carrier, to whom the Client shall assert his rights directly if necessary.
- 7) PACKING:** Packing shall be invoiced at cost and returns shall not be accepted under any circumstances.
- 8) RETENTION OF OWNERSHIP:** In sales with deferred payment, the Client shall acquire the ownership of the sold machinery upon payment of the last instalment of the agreed price and of the incidentals, the sale being made and accepted with retention of ownership (section 1523 of the Italian Civil Code). Until that time the Client shall be the depository and shall indicate the location of the machinery and upon simple request by KEYFROST S.R.L. allow inspection. The Client may not sell or encumber it and shall first of all state the retention of ownership in favour of KEYFROST S.R.L. in all cases of enforcement or pre-trial proceedings by a third party, being obliged to inform KEYFROST S.R.L. immediately of the fact. The goods ordered hereby shall remain the property of KEYFROST S.R.L. until full payment of the agreed price.
- 9) TERMS OF SALE:**

Goods delivered: ex works in San Donà di Piave (VE).
Packing: at cost, excluding the ranges with packing included.
Assembly: excluded.
Upon request KEYFROST S.R.L. can put at the Client's disposal one of its refrigeration engineers, with payment to be agreed.
Warranty: all the appliances of KEYFROST S.R.L., excluding the electrical parts, are guaranteed for 12 months from the date of supply, with replacement only of the faulty part.
The electrical and electronic parts are guaranteed 6 months and are covered by the warranty only if the defect does not depend on the power supply or incorrect connection. Materials found to be defective shall be returned, carriage paid, to the KEYFROST S.R.L. works, where they shall be checked and repaired or replaced according to the latter's decision, which is final. Labour expenses, travelling expenses and board and lodgings of personnel who carry out work at the Client's premises shall be charged to the latter. The Client loses all right to warranty if he does not fulfil even once the terms of payment or if the reported faults arise from facts due to the Client himself, his employees or third parties or improper assembly when it is not attributable to the Supplier. KEYFROST S.R.L. accepts no liability for loss or damage caused by failures or improper use of the installations/plants. The warranty does not cover any damage which may occur due to failure of the installations/plants or their components. Any liability whatsoever for direct or consequential damage is therefore excluded, as well as all and any compensation which exceeds the expenses of repair or replacement ex works of those parts in which the above-mentioned malfunctioning of manufacturing defects shall become evident within the established term of warranty and be shown to KEYFROST S.R.L.'s satisfaction to be defective.
The Client shall lose all right to warranty should he not report any hidden faults and defects in writing to KEYFROST S.R.L. within eight days from the final test and inspection. The final test and inspection shall take place within two weeks from delivery of the goods: otherwise the warranty remains suspended.
- 10) PAYMENTS:** Payments shall be made without fail within the agreed due dates, in legal currency, at our domicile. Interest shall be calculated on any delays at an annual rate of 5 points more than the official bank rate.
Any disputes shall not give the right to suspend payments.
Non-fulfilment of the terms of payment by the Client shall give KEYFROST S.R.L. the right to suspend the supplies in progress or to demand advance payment.
- 11) COMPLAINTS:** Any complaints regarding defects in supplied goods shall be made to the KEYFROST S.R.L. registered offices by and no later than 8 days from commissioning of the installation/plant and in any case by and no later than 60 days from delivery, exclusively by means of registered letter with return receipt. Any other form of communication is excluded and shall therefore have no effect.
- 12) PLACE OF JURISDICTION:** For any legal dispute, none excluded, the sole place of jurisdiction shall be the Law Courts of Venice, wherever the agreement has been stipulated, the goods delivered or payments made, even if made at the Client's registered office.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

- 1) CONCLUSION DU CONTRAT:** La commande est irrévocable de la part du Commettant (art. 1329 C.C. Italien) mais le contrat ne sera considéré conclu qu'après confirmation écrite explicite de la part de la firme KEYFROST S.R.L. ou exécution de la commande, effectuée ou en cours, après que le Commettant en ait été avisé. Tout autre acte ou fait, de la firme KEYFROST S.R.L. ou de ses employés, y compris l'encaissement de sommes versées à titre d'acompte, qui seront de toute manière improductives, ne constitue pas une confirmation ou une acceptation valable.
- 2) PRIX:** Les prix indiqués dans le contrat s'entendent, sauf stipulation différente écrite, franco le siège de la firme KEYFROST S.R.L. et sont nets de tous les frais accessoires, y compris la stipulation et l'exécution du contrat.
- 3) DONNEES TECHNIQUES:** Les dimensions, poids, dessins, photographies et dépliant n'ont qu'une valeur indicative et ne constituent en aucun cas un engagement de la part de la firme KEYFROST S.R.L. qui se réserve le droit d'introduire à tout moment, sur ses propres appareils, les modifications qu'elle retiendrait nécessaires, sans qu'aucune livraison à ce propos ne puisse être soulevée.
- 4) LIVRAISON:** Les délais de livraison ne sont indiqués qu'à titre indicatif et ne doivent en aucun cas être considérés impératifs. Les éventuels retards de livraison, quel qu'en soit le motif, ne donnent pas au Commettant le droit d'annuler la commande ni de réclamer aucune indemnisation à titre de pénalité ou de remboursement des dommages.
- 5) RETRAIT DE LA MARCHANDISE:** A l'exception d'un accord différent écrit, il est entendu que la marchandise est vendue franco notre établissement. Le transport, même s'il est effectué par les soins de la KEYFROST S.R.L., est non seulement à vos frais, pour le compte du Commettant, mais également à vos risques et périls.
- 6) EXPEDITIONS:** Les expéditions sont effectuées selon les dispositions du Commettant, et à défaut de dispositions particulières, selon le moyen de transport que la firme KEYFROST S.R.L. retiendra le plus approprié, en déclinant toute responsabilité pour les éventuels dommages, accidents, vols, etc. pouvant advenir. La firme KEYFROST S.R.L. ne répond pas des inconvenients imputables à des retards ou à des erreurs du transporteur, auprès duquel le Commettant devra faire valoir directement, si le cas se présente, ses propres droits.
- 7) EMBALLAGES:** Ils seront facturés au prix coûtant et absolument aucun retour ne sera accepté.
- 8) DOMAINE RESERVE:** La vente étant faite et acceptée avec réserve de propriété (art. 1523 C.C. Italien), dans les ventes à paiement échelonné, le Commettant n'acquerra la propriété de la machine achetée et vendue qu'après en avoir effectué le dernier versement et versé les frais accessoires. Il en sera, en attendant, le dépositaire et devra indiquer son emplacement afin que la firme KEYFROST S.R.L. puisse, sur une simple demande, l'inspecter. Il ne pourra l'aliéner, ni le lier, et devra préalablement déclarer la réserve de propriété en faveur de la firme KEYFROST S.R.L. dans tous les cas d'actions exécutives ou de toute manière préjudiciables de la part de tiers, avec l'obligation d'en informer immédiatement cette dernière.
- 9) CONDITIONS GENERALES DE VENTE**

Marchandise délivrée: Franco notre établissement de San Donà di Piave (VE)
Emballage: au prix coûtant, à l'exclusion des séries comprenant l'emballage
Montage: exclu
Après que les modalités de paiement en aient été établies, un des techniciens frigoristes de la firme KEYFROST S.R.L. pourra être mis à votre disposition.
Garantie: Tous les appareils de la firme KEYFROST S.R.L., à l'exclusion des parties électriques, sont garantis douze mois à partir de la date de la fourniture, et seul le remplacement de la pièce endommagée est prévu.
Les parties électriques et électroniques sont garanties six mois et ne rentrent dans la garantie que si le défaut ne dépend pas d'une erreur de branchement ou d'alimentation. Les matériaux défectueux devront être retournés à la firme KEYFROST S.R.L. en port franc, où ils seront contrôlés et, selon le seul jugement de cette dernière, réparés ou remplacés. Restent à la charge du Commettant, les frais de main d'oeuvre, de voyage et de déplacement du personnel intervenant chez le Commettant. Le Commettant perd le droit à la garantie s'il n'observe pas, ne serait-ce qu'une fois, les conditions de paiement, mais également si lui-même, un de ses employés, un tiers ou un mauvais montage, dont le fournisseur ne peut être tenu pour responsable, sont à l'origine des pannes dont il se plaint. Aucune responsabilité n'est assumée de la part des établissements KEYFROST S.R.L. dans le cas de pertes ou de dommages dus à une mauvaise utilisation des installations.
La garantie ne couvre pas les éventuels dommages pouvant se produire en raison d'un mauvais fonctionnement des installations ou de leurs composants. Tout type de responsabilité pour des dommages directs ou indirects, ainsi que tout type de dédommagement dépassant les frais de réparation et/ou de remplacement, franco les établissements de la KEYFROST S.R.L., des pièces pour lesquelles les susdits défauts de fonctionnement ou vices de fabrication seraient évidents, sans le moindre doute possible, à l'intérieur des délais prévus par la garantie, sont donc exclus. Le Commettant perd le droit de garantie s'il ne dénonce pas par écrit, à la firme KEYFROST S.R.L., les éventuels vices de fabrication ou défauts cachés dans les huit jours suivant l'essai de l'appareil. L'essai doit être effectué dans les deux semaines suivant la livraison de la marchandise: dans le cas contraire la garantie sera suspendue.
- 10) PAIEMENTS:** Les paiements doivent être rigoureusement effectués dans les termes fixés, en monnaie légale, au domicile de la KEYFROST S.R.L. Les intérêts seront calculés sur les éventuels retards à un taux annuel de 5 points en plus du taux officiel d'escompte de la Banque d'Italie.
Les éventuelles contestations n'autorisent pas à suspendre les paiements.
La non-exécution des paiements de la part du Commettant donne le droit à l'entreprise KEYFROST S.R.L. de suspendre les fournitures et de réclamer un paiement anticipé.
- 11) RECLAMATIONS:** Les éventuelles réclamations pour défauts de fourniture doivent être communiquées au siège de la firme KEYFROST S.R.L. et exclusivement par lettre recommandée avec avis de réception, dans les huit jours suivant la mise en fonction de l'installation et de toute manière pas au-delà des 60 jours suivant la livraison. Toute autre forme de communication est exclue et ne sera donc pas prise en compte.
- 12) TRIBUNAL COMPETENT:** Pour toute controverse juridique, sans exclusion, le Tribunal compétent sera seulement et exclusivement celui de Venise, où que soient stipulés le contrat, livrée la marchandise ou exécutés les paiements, même s'ils sont effectués au domicile du Commettant.

condizioni generali di vendita

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

- 1) VERTRAGSABSCHLUSS:** Die vom Käufer getätigte Bestellung ist unwiderrufbar (Art.1329 c.c.), jedoch versteht sich der Vertrag erst nach ausdrücklicher schriftlicher Auftragsbestätigung seitens der KEYFROST S.R.L. oder nach vorab kurz dem Auftraggeber mitgeteilter Auslieferung der von ihr durchgeführten oder begonnenen Bestellung als abgeschlossen. Jeder andere Umstand bzw. jede andere Handlung der KEYFROST S.R.L. oder seiner Angestellten, einschließlich das Inkasso von Anzahlungen, sind unfruchtbar und stellen keine gültige Auftragsbestätigung oder Annahme dar.
- 2) PREISE:** Wenn nicht ausdrücklich anders schriftlich vereinbart, verstehen sich die im Vertrag angeführten Preise ab dem Werk von KEYFROST S.R.L. und ausschließlich aller Nebenkosten, wie beispielshalber für den Vertragsabschluss und dessen Erfüllung anfallende Kosten.
- 3) TECHNISCHE DATEN:** Abmessungen, Gewichte, Zeichnungen, Fotografien und Broschüren haben nur richtungweisenden Wert und sind für die KEYFROST S.R.L. keinesfalls verbindlich. Letztere behält sich das Recht vor, an den eigenen Gerätschaften jederzeit alle von ihr für angebracht erachteten Änderungen anzubringen, ohne daß dies Grund zu Beanstandung sein kann.
- 4) LIEFERUNG:** Der Liefertermin ist nur richtungweisend und keinesfalls bindend anzusehen. Eventuelle Lieferverzögerungen, aus welchen Gründen auch immer, geben dem Auftraggeber weder ein Recht auf Stornierung der Bestellung noch auf irgendwelche Schadensersatzforderungen angesichts Strafen oder Schäden.
- 5) ÜBERGABE:** Wenn nicht ausdrücklich anders schriftlich vereinbart, versteht sich die Ware ab Werk der KEYFROST S.R.L. verkauft. Der Transport, auch wenn von der KEYFROST S.R.L. ausgeführt, findet auf Kosten des Käufers und auf dessen Risiko und Gefahr statt.
- 6) VERSAND:** Für den Versand hält man sich an die vom Auftraggeber erhaltenen Weisungen. In Ermangelung solcher wird der Versand mit dem von der KEYFROST S.R.L. als geeignetstes angesehenes Transportmittel ausgeführt, ohne jedoch in irgendeiner Weise für eventuelle Schäden, Unfälle, Diebstähle usw. aufzukommen. Die Firma KEYFROST S.R.L. haftet keinesfalls für Probleme, die auf Verspätungen oder Mißverständnisse des Frachtführers zurückzuführen sind. Bei Bedarf hat der Auftraggeber seine Rechte direkt gegenüber dem Frachtführer geltend zu machen.
- 7) VERPACKUNG:** Die Verpackung wird zum Kostenpreis in Rechnung gestellt und in gar keinem Fall zurückgenommen.
- 8) EIGENTUMSVORBEHALT:** Bei Verkauf mit Zahlungserleichterung erhebt der Käufer das Eigentum der verkauften Maschine erst mit Zahlung der letzten Rate und des Zubehors, da der Verkauf nur mit ausdrücklichem Eigentumsvorbehalt getätigt und akzeptiert worden ist (Art. 1523 c.c.). Bis zur vollständigen Begeleichung ist der Käufer nur Depositar. Er hat daher der KEYFROST S.R.L. den Standort der Maschine mitzuteilen und ihr auf einfache Forderung hin deren Inspektion zu ermöglichen. Die Maschine darf von ihm also weder veräußert noch verpflichtet werden und im Falle von vollstreckenden oder allenfalls nachteiligen Handlungen seitens Dritter hat er den Eigentumsvorbehalt zu Gunsten der KEYFROST S.R.L. einzuwenden und letztere unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen. Die bestellten Güter bleiben auf der Grundlage des vorliegenden Schriftstücks bis zur vollständigen Bezahlung des vereinbarten Preises Eigentum der KEYFROST S.R.L.
- 9) ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN:**

Warenübergabe: ab Werk der KEYFROST S.R.L. von San Donà di Piave (VE)
Verpackung: zum Kostenpreis, ausgenommen bei Serien mit unbegrenzter Verpackung
Montage: ausgenommen
Auf Anfrage und gegen zu vereinbarende Bezahlung können wir Ihnen einen Kühltisch der KEYFROST S.R.L. zur Verfügung stellen.
Garantie: alle unsere Gerätschaften, Elektrik ausgenommen, werden für eine Dauer von 12 Monaten ab Lieferdatum garantiert. Die Garantie sieht nur den Ersatz des schadhaften Teils vor.
Die Elektrik und Elektronik werden für 6 Monate garantiert und fallen nur unter den Garantieanspruch, wenn der Schaden nicht von einer falschen Einseisung oder einem unsachgemäßen Anschluß abhängt.
Die schadhaften Materialien sind kostenfrei an das Werk von KEYFROST S.R.L. zurückzusenden, wo sie einer Prüfung unterzogen werden und nach freiem Ermessen der KEYFROST S.R.L. entweder repariert oder ersetzt werden. Zu Lasten des Käufers gehen die Lohnkosten sowie Kost und Logis des beim Käufer zum Einsatz kommenden Personals. Der Garantieanspruch des Käufers verfällt, sobald dieser auch nur einmal die Zahlungsbedingungen nicht erfüllt und wenn die beanstandeten Schäden vom Käufer selbst, dessen Angestellten oder Dritten sowie durch eine nicht auf den Lieferant zurückzuführende unsachgemäße Montage verursacht worden sind. Nicht gehaftet wird von der Firma KEYFROST S.R.L. für Einbußen oder Schäden, die auf Defekte oder schlechte Nutzung der Anlagen zurückzuführen sind.
Die Garantie deckt weiters keine Schäden, die auf einen Betriebsausfall der Anlagen oder Bestandteile davon zurückzuführen sind. Es ist daher jede Pflicht für direkte und/oder indirekte Schäden sowie jeder Schadenersatz ausgeschlossen, die über die Reparaturkosten und/oder den Ersatz von Teilen mit den oben erwähnten Betriebsstörungen oder Fabrikationsfehlern ab Werk hinausgehen.
Der Garantieanspruch des Käufers verfällt weiters, wenn er der Firma KEYFROST S.R.L. eventuelle verborgene Schäden und Mängel nicht innerhalb von acht Tagen der stattgefundenen Abnahme schriftlich anzeigt. Genannte Abnahme hat spätestens zwei Wochen nach der Warenlieferung stattzufinden; sollte dies nicht der Fall sein, bleibt die Garantie schwebend.
- 10) ZAHLUNGEN:** Die Zahlungen sind unbedingt zu den vereinbarten Terminen, in der gesetzlichen Währung an das Domizil der KEYFROST S.R.L. zu leisten. Bei eventuellem Zahlungsverzug werden Jahreszinsätze von 10 Stellen über dem Bankdiskontsatz der Banca d'Italia in Rechnung gestellt.
Eventuelle Beanstandungen geben kein Recht auf Einstellung der Zahlungen.
Die Nichterfüllung der Zahlungsbedingungen seitens des Auftraggebers berechnen die Firma KEYFROST S.R.L. zur Unterbrechung laufender Lieferungen oder zur Forderung der sofortigen Bezahlung.
- 11) BEANSTANDUNGEN:** Eventuelle Mängel an der Lieferung sind der KEYFROST S.R.L. spätestens 8 Tage nach Inbetriebnahme der Anlage und auf jeden Fall spätestens 60 Tage nach der Lieferung per Einschreiben mit Rückschein anzuzeigen. Jede andere Form der Mitteilung ist ausgeschlossen und somit wirkungslos.
- 12) ZUSTÄNDIGER GERICHTSSTAND:** Für ausnahmslos alle rechtlichen Streitfragen ist ausschließlich nur der Gerichtsstand von Venedig zuständig, unabhängig davon, wo der Vertragsabschluss stattgefunden hat, wohin die Ware geliefert wurde ist oder wo die Zahlungen getätigt worden sind, auch dann nicht, wenn dies im Domizil des Käufers stattgefunden hat.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

- 1) CIERRE DEL CONTRATO:** El pedido por parte del Comprador debe considerarse irrevocable (art.1329 C.C.), sin embargo el contrato debe entenderse cerrado sólo tras la explícita confirmación por escrito por parte de KEYFROST S.R.L. o, previo aviso al Comprador, por la ejecución del pedido efectuado o cursado por éste. Cualquier otra acción o hecho entablado por KEYFROST S.R.L. o sus empleados, incluso el cobro de sumas pagadas a cuenta, que en todo caso serán infructíferas, no constituyen confirmación válida o aceptación.
- 2) PRECIOS:** Los precios mencionados en el contrato, salvo se pacte por escrito de otra forma, se entienden franco domicilio de KEYFROST S.R.L. y son al neto de todos los gastos accesorios incluidos al estipular y ejecutar el contrato.
- 3) DATOS TÉCNICOS:** Dimensiones, pesos, dibujos, fotografías y folletos ilustrativos tienen siempre un valor informativo y no constituyen compromiso alguno por parte de KEYFROST S.R.L., la cual se reserva el derecho de introducir en cualquier momento, en sus propios equipos, todas las modificaciones que considerara oportunas sin que puedan levantarse reclamaciones al respecto.
- 4) PLAZOS DE ENTREGA:** Los plazos de entrega se indican sólo a título informativo, en ningún caso deberán entenderse taxativos. Eventuales retrasos en el despacho de mercancía por cualquier razón, no otorgan al Comprador para cancelar el pedido ni para requerir indemnización alguna por penalización o rescancimiento de días.
- 5) CONDICIONES DE ENTREGA:** Salvo se convenga por escrito de otra forma, la mercancía se entiende vendida franco domicilio KEYFROST S.R.L. El transporte, incluso si es efectuado por cuenta de KEYFROST S.R.L. será a cargo del Comprador y correrá por su riesgo y cuenta.
- 6) ENVÍOS:** Los envíos se realizarán de acuerdo a las disposiciones del Comprador y en su defecto, con el medio que KEYFROST S.R.L. considere más adecuado declinando toda responsabilidad de eventuales daños, accidentes, robos, etc. KEYFROST S.R.L. no se responsabiliza de los inconvenientes causados por retrasos o incidencias debidas al transportista, hacia el cual el Comprador, de requerirse, deberá hacer valer sus propios derechos directamente.
- 7) EMBALAJES:** Serán facturados al coste y no se aceptará la devolución de los mismos.
- 8) DOMINIO RESERVADO:** En la venta con pago a plazos, el Comprador adquirirá la propiedad de la maquinaria comprada tras efectuar el pago del último plazo del precio pactado y los gastos accesorios, ya que la venta ha sido efectuada y aceptada con reserva de propiedad (art.1523 C.C.). Hasta dicho momento el Comprador será sólo un depositario de la maquinaria, debiendo indicar la ubicación de la misma y permitir su inspección misma tras la simple solicitud de KEYFROST S.R.L. No podrá enajenarla ni vincularla y previamente deberá alegar la reserva de la propiedad a favor de KEYFROST S.R.L. para todos los casos de acciones ejecutorias o en todo caso perjudiciales por parte de terceros, obligándose a darle siempre comunicación inmediata. Los bienes encargados por la presente escritura quedarán de propiedad de KEYFROST S.R.L. hasta el pago completo del precio pactado.
- 9) CONDICIONES GENERALES DE VENTA:**

Entrega de la mercancía: franco domicilio KEYFROST S.R.L. en San Donà di Piave (VE).
Embalaje: al coste, excluidas las series con embalaje incluido.
Montaje: excluido.
Bajo pedido, KEYFROST S.R.L. podrá poner a disposición del Comprador los servicios de un técnico frigorista suyo, con pago a convenir.
Garantía: todos los equipos objeto del contrato, a exclusión de las partes eléctricas, están garantizados por 12 (doce) meses contados a partir de la fecha de provisión, incluyendo sólo la sustitución de la pieza dañada.
Las partes eléctricas y electrónicas están garantizadas por 6 (seis) meses y sólo si el defecto no depende de una alimentación errónea o una conexión errónea. Los materiales defectuosos deberán ser devueltos al domicilio de KEYFROST S.R.L., con porte pagado, donde serán controlados y, bajo su indiscutible juicio, serán reparados o reemplazados. Quedan a cargo del Comprador los gastos de mano de obra, viajes y dietas del personal que realiza la intervención en el domicilio del Comprador. El Comprador pierde el derecho a la garantía si no cumple, incluso una sola vez, con las condiciones de pago y si las averías manifestadas resultaran por hechos causados por el Comprador mismo, sus empleados, terceras personas o por un montaje erróneo cuando esto no sea atribuible al Proveedor. KEYFROST S.R.L. no se responsabiliza de pérdidas o daños causados por avería o utilización errónea de las instalaciones.
La garantía no cubre los eventuales daños que se verifiquen por el fallo en el funcionamiento de las instalaciones o sus componentes; por tanto, queda excluida toda responsabilidad por daños directos y/o indirectos, así como toda y cualquier rescancimiento fuera de los gastos de reparación y/o sustitución, franco domicilio de KEYFROST S.R.L. de aquellas partes en las cuales resultaran evidentes, dentro del plazo de garantía establecido y sin posibilidad de duda, los referidos malos funcionamiento o defectos de fabricación.
El Comprador pierde del derecho de garantía si no denuncia los eventuales vicios y defectos ocultos por escrito a KEYFROST S.R.L. dentro de los 8 (ocho) días siguientes a la fecha de ejecución del ensayo. El ensayo deberá realizarse dentro de las 2 (dos) semanas siguientes a la fecha de la entrega de la mercancía; en caso contrario, la garantía no surtirá efecto.
- 10) PAGOS:** Los pagos deberán efectuarse dentro de los plazos convenidos, en divisa legal y en el domicilio de KEYFROST S.R.L.; sobre los eventuales retrasos de pago se calcularán los intereses al tipo de interés anual más cinco puntos respecto al tipo de interés oficial de la "Banca de Italia".
Eventuales rechazos no darán derecho a la suspensión de los pagos.
El incumplimiento de las condiciones de pago por parte del Comprador otorgan el derecho a KEYFROST S.R.L. para suspender las provisiones en curso o requerir el pago por adelantado.
- 11) RECLAMACIONES:** Eventuales reclamaciones por defectos de la mercancía suministrada deberán comunicarse al domicilio de KEYFROST S.R.L. dentro de los 8 (ocho) días siguientes contados a partir de la fecha de puesta en marcha de la instalación y, en todo caso, dentro de los 60 (sesenta) días siguientes contados a partir de la fecha de entrega de la misma, exclusivamente por medio de carta certificada con aviso de recepción. Queda excluida cualquier otra forma de comunicación, la cual por consiguiente no tendrá ningún efecto.
- 12) FUERO COMPETENTE:** Para cualquier controversia judicial, sin exclusión alguna, el fuero competente será sólo y exclusivamente el de Venecia, donde quiera que se estipule el contrato, se entregue la mercancía o se realicen los pagos, incluso si son realizados en el domicilio del Comprador.

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

- 1) GELDIGHEID VAN DE OVEREENKOMST:** De door de besteller gegeven opdracht tot leveren is onherroepelijk (art.1329 c.c. [it. burgerlijk wetboek]) maar het contract is slechts geldig na de uitdrukkelijke schriftelijke bevestiging van KEYFROST S.R.L. of na de aanvang of het einde van de orderafwerking, handeling waarvan de opdrachtgever tevoren op de hoogte wordt gebracht. Geen enkele andere daad of feit ondernomen of geaccepteerd door KEYFROST S.R.L. of haar werknemers, inclusief het innen van voorschotten, welke in geen geval winstgevend zijn, vormt een geldige bevestiging of acceptatie van de overeenkomst.
- 2) PRIJZEN:** De in het contract vermelde prijzen gelden, tenzij anders en schriftelijk werd overeengekomen, af bedrijf KEYFROST S.R.L. Bijkomende kosten die resulteren op het ogenblik van het afsluiten en uitvoeren van het contract zijn niet in deze prijzen inbegrepen.
- 3) TECHNISCHE GEGEVENS:** Afmetingen, gewichten, tekeningen, foto's en brochures hebben slechts een informatieve waarde en houden geen verplichtingen in voor KEYFROST S.R.L. die zich het recht voorbehoudt op elk moment alle wijzigingen die zij nodig acht in haar apparaten aan te brengen, zonder dat hiertegen verzet kan worden aangezet.
- 4) LEVERING:** De leveringstermijn wordt slechts ter informatie vermeld en kan in geen geval als bindend of verplichtend worden beschouwd. Eventuele vertraging van de levering om welke reden dan ook verleenf de opdrachtgever niet het recht de order te annuleren of schadevergoeding of andere vergoedingen te eisen.
- 5) TERUGGAVE:** tenzij anders en schriftelijk overeengekomen, wordt de verkoop van de goederen af bedrijf beschouwd. Het transport gebeurt op de kosten en verantwoordelijkheid van de opdrachtgever, ook als de verkoper het transport organiseert.
- 6) VERZENDINGEN:** Verzendingen worden volgens de voorschriften van de opdrachtgever uitgevoerd. Indien de opdrachtgever geen expliciete voorschriften heeft vermeld, bepaalt KEYFROST S.R.L. welk vervoersmiddel het meest is geschikt, waarbij zij elke verantwoordelijkheid voor eventuele schade, ongevallen en diefstal ean. afwijst. KEYFROST S.R.L. is niet aansprakelijk voor de gevolgen van vertraging of andere door de expeditie veroorzaakte problemen, op welk de opdrachtgever zich rechtstreeks, en indien nodig, zal moeten verhalen.
- 7) VERPACKINGEN:** Alleen de kostprijs wordt in rekening gebracht, maar in geen geval worden verpakkingen teruggenomen.
- 8) VOORBEHOUD VAN EIGENDOM:** In geval van verkoop op afbetaling wordt de koper eigenaar van het gekochte apparaat op het ogenblik van de betaling van de laatste aflossingsom en eventuele bijkomende kostsom, aangezien de verkoop werd uitgevoerd en geaccepteerd met voorbehoud van eigendom (art.1523 c.c.[it. burgerlijk wetboek]). Tot op dat ogenblik heeft de koper het apparaat slechts in bewaring en zal hij het adres van installatie moeten melden en inspectie op eenvoudige aanvraag van KEYFROST S.R.L. mogelijk moeten maken. Hij mag het apparaat niet verwijderen, noch als onderpand gebruiken en zal in alle gevallen van tenuitvoerlegging of in beslagname door derden het voorbehoud van eigendom ten voordele van KEYFROST S.R.L. moeten tegenwerpen en zich verplichten tot onmiddellijke kennisgeving van dergelijke gevallen aan KEYFROST S.R.L. De goederen die krachtens dit contract worden besteld, blijven eigendom van KEYFROST S.R.L. tot de afgesproken prijs geheel en volledig is betaald.
- 9) ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN:**

Teruggegeven goederen: af onze kantoren te San Donà di Piave (VE)
Verpakking: kostprijs, exclusief de series waarin de verpakking inbegrepen is
Montage: niet inbegrepen
Op aanvraag kunnen wij een in koelapparaten gespecialiseerde technicus ter beschikking stellen; prijs overeen te komen.
Garantie: voor al onze apparaten geldt, met uitsluiting van de elektrische onderdelen, een garantie van 12 maanden met ingang van de leveringsdatum en uitsluitend voor de vervanging van het defecte onderdeel.
Voor de elektrische en elektronische onderdelen geldt een garantie van 6 maanden en uitsluitend als het defect niet aan de stroomvoeding of aan een verkeerde aansluiting is te wijten. De defecte materialen moeten portvrij aan ons bedrijf worden gezonden waar wij ze controleren en naar eigen, onaanvechtbaar oordeel, repareren of vervangen. Blijven ten laste van de opdrachtgever de arbeidskosten, de reis- en voorreiskosten van het personeel dat zich naar de werkplaats van de opdrachtgever begeeft. De garantie is niet meer geldig indien de opdrachtgever, ook slechts één maal, de betalingsvoorwaarden niet respecteert en indien de gevonden defecten toeschrijfbaar blijken aan handelingen van de opdrachtgever zelf, zijn werknemers of derden, alsmede aan een niet aan de leverancier toeschrijfbaar verkeerde montage. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor lekken of schade veroorzaakt door beschadiging of verkeerd gebruik van de installaties.
De garantie geldt niet voor eventuele beschadigingen die het gevolg zijn van het niet functioneren van de installatie of onderdelen ervan. Daaruit volgt dat geen enkele aansprakelijkheid, van welke aard ook, van ons kan worden opgeëist voor directe of indirecte schade; noch een schadevergoeding, van welke aard ook, die meer bedraagt dan de reparatie- of vervangingskosten, af kantoor, van de onderdelen die binnen de garantietermijn en zonder enige vorm van twijfel, vorm- of fabricatiefouten vertonen. De opdrachtgever kan bovendien geen aanspraak maken op zijn garantierecht indien hij naalat de eventuele vormfouten of verborgen defecten schriftelijk aan KEYFROST S.R.L. mee te delen binnen acht dagen na het proefdraaien. Het proefdraaien moet binnen twee weken na de leveringsdatum gebeuren; zoniet wordt de garantie uitgesteld.
- 10) BETALING:** Betalingen moeten onvoorwaardelijk binnen de afgesproken termijnen worden uitgevoerd, in wettelijke valuta, op ons vestingsadres. Op eventuele verdrage betalingen worden interesten aangerekend tegen een jaarlijkse rentevoet die 5 punten meer bedraagt dan de officiële rentevoet van de Banca d'Italia. Eventuele klachten of verzet geven recht op uitstel van de betalingen. Het niet naleven van de betalingsvoorwaarden geeft de verkoper het recht eventuele lopende leveringen uit te stellen of een betaling vooraf te eisen.
- 11) KLACHTEN EN RECLAMATIES:** Eventuele redamaties m.b.t. defecten van het geleverde goed moeten op ons vestingsadres worden gemeld binnen acht dagen nadat het apparaat in bedrijf werd gesteld en in geen geval later dan 60 dagen na de levering, en dit uitsluitend per aangeekend schrijven met bericht van ontvangst. Geen enkele andere vorm van communicatie heeft geldigheidswaarde.
- 12) BEVOEGDE RECHTBANK:** Voor elk gerechtelijk geschil, zonder uitzonderingen, is enkel en uitsluitend de rechtbank van Venetië bevoegd, en dit ongeacht de plaats van afsluiting van het contract, de levering van de goederen of de uitvoering van de betalingen, ook indien uitgevoerd op het vestingsadres van de opdrachtgever/besteller.



Keyfrost srl

Via Ferrari, 14
30027 San Dona' di Piave (VE) - ITALY
Tel. +39 0421 226711 - Fax +39 0421 226777

www.keyfrost.com